



UUTISKYMI

Kymmene Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu 47. vuosikerta

12
1987



18.12.
1987

*Uutiskymi toivottaa lukijoilleen
Hyvää ja Rauhallista Jouhua*

**Terveiset
Jaalasta**

Etusivun kuva on Jaalasta, Kyrönkylästä, eläkkeellä olevan metsäteknikko **Urpo Markkasen** työpajasta. Eläkeläisten mietteitä sivuilla 10, 11 ja 12.



Pääjohtajan joulutervehdys

Päättymässä olevan vuoden taloudellinen tulos tulee yhtiössä olemaan hyvää tasoa. Tähän on vaikuttanut ennen kaikkea tuotteitamme hyvä kysyntä. Tilanne on onnistuttu käyttämään hyväksi ottamalla tuotantokoneistosta kaikki irti. Tässä henkilöstön panos on ollut ratkaiseva. Uusia tuotantoennätyksiä on kirjattu lähes kuukausittain. Muista omaehtoisista toimenpiteistä kannattavuuden lisäämiseksi mainittakoon myös tarkka taloudenpito. Yksituumaisuus on näkynyt paitsi hyvänä tuloksena myös hyvänä ilmapiirinä. Tästä esimerkillisestä toiminnasta esitän Teille kiitokseni.

Kuluneena vuonna olemme keskittäneet voimamme myös yhtiön tulevan menestyksen turvaamiseen rakentamalla uutta tuotantokoneistoa. Tämä on merkinnyt paljon ylimääräistä työtä. Yhtiölläiset ovat innokkaasti osallistuneet hankkeiden toteutukseen ja erityisen kiitoksen ansaitsevat teknillisessä hallinnossa työskentelevät. Myös tuotannon asiantuntijat ovat antaneet vahvan ammattitaitonsa ja osaamisensa käyttöön. Koska nykyaikainen tuotantokoneisto tuo mukanaan uusia vaativia työtilaisuuksia on henkilöstöä koulutettu tiiviisti yhtiön piirissä ja ulkopuolella. Koulutuksen osuus tulee tulevina vuosina entisestään korostumaan.

Mittavan investointiohjelman toteuttamisen ovat tehneet mahdolliseksi Kymin ja Kaukaan fuusion kautta kasvaneet voimavaramme sekä keskittymisen osaamisemme pääalueille.

Lisäresursseja on tänä vuonna haettu myös toteutettujen osakeantien avulla, joista toiseen liittyi henkilöstölle suunnattu edullinen osakeanti. Työalla olevien hankkeiden valmistuttua odottavat meitä uudet jo tiedotetut investointikohteet. Hankkeiden toteuttamisen aikataulu on luonnollisesti riippuvainen siitä, miten yhtiö menestyy kilpailussa maailman markkinoilla.

Niin ikään yhtiön voimavarojen lisäämiseen ja menestymisen turvaamiseen liittyy joulukuun alussa julkistettu sopimus Oy Wilh. Schauman Ab:n sulauttamisesta Kymmene Oy:hyn. Menestyminen kiristyvässä kilpailussa edellyttää suurta yrityskokoa. Fuusio on käsitykseni mukaan paras tapa hyödyntää molempien yhtiöiden voimavarat ja toimintojen yhdistäminen antaa mahdollisuudet tehokkuuden edelleenkehittämiseen monilla toiminta-alueilla. Uskon, että fuusioon liittyvät käytännön toimenpiteet viedään yhtiössä läpi samalla myönteisellä suhtautumisella, joka on leimannut yhtiön aiempiakin kehittämisvaiheita.

Merkittävä tämä vuosi on ollut myös johdon ja

henkilöstön välisen yhteistoiminnan kannalta. Teollisuusryhmien johtajistot ovat saaneet henkilöstöedustuksensa. Kaukas-Voikkaa-ryhmän henkilöstön edustusta on täydennetty Voikkaan jäsenillä. Kymi-ryhmän henkilöstön edustajat aloittivat johtajistossa elokuun alusta. Lappeenrannan mekaanisen metsäteollisuuden johtajisto, johon henkilöstön edustajat tullaan valitsemaan, aloittaa työskentelynsä vuoden alusta.

Tänä vuonna on myös käynnistetty keskustelut yhteistoiminnan syventämisestä ja laajentamisesta yhtiössä. Alustavat keskustelut on käyty mielestäni erittäin rakentavan ilmapiirin vallitessa. Työtä jatketaan tehostetusti tulevana vuonna.

Maailman tapahtumat ennakoivat pitkään vallinneiden hyvien suhdanteiden huonontumista. Uhkana on myös kotimaisen inflaation kiihtyminen. Uskon kuitenkin, että voimavarat riittävät viemään yhtiötä myös mahdollisen taantumun läpi.

Kiitän Teitä kaikkia vuoden aikana tehdystä tuloksellisesta työstä ja toivotan Rauhallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta.

Casimir Ehrnrooth
Pääjohtaja

POVARI

Onnea ja menestystä

Niin 70-vuotiaalle itsenäiselle Suomelle kuin myös itsellemme.

Juhlavuosi herkistää penkomaan menneisyyttä tilastoiden valossa. Vuodesta 1860 lähtien tiedämme paljon. Sitä edeltäneeltä ajalta hatarammin. Ylipäänsäkin pitävät taloushistorioitsijat 1860-lukua vedenjakajana Suomessa. Tuolloin alkoi meillä teollistuminen ja kaupungistuminen. Siihen asti perusluonteeltaan liikkumaton yhteiskunta alkoi elää.

Vuodesta 1860 tähän saakka on kansantuote Suomessa kasvanut keskimäärin kolme prosenttia ja henkeä kohti kaksi prosenttia vuodessa. Samalla olemme "vanhettuneet", sillä keski-ikä on pidentynyt noin 30 vuodesta päälle 70 vuoden mukanaan tuomineen omine iloineen ja murheineen. Joka tapauksessa tämä on merkinnyt Suomen nousua runsaan sadan vuoden takaisesta periferiamasta maailman rikkaimpien kansakuntien joukkoon.

Mistäpä muusta se alkuvoima olisi ammennettu ellei puusta. Samasta, mistä tänäänkin eletään. Olemmehan edelleen Euroopan metsäisin maa — runsas 70 prosenttia koko pinta-alasta on metsien peitossa. Metsien, metsäteollisuustuotteiden lisääntyvän kysynnän ja nopeasti kasvavan metsäteollisuuden ansiosta Suomi tempautui 1800-luvun puolivälin uneliaasta elämästä teollisen toiminnan piiriin.

Ensimmäisen rautatien valmistumisen aikoihin (1862) mieliä varmaan askarrutti huoli menestymisestä myös kansainvälisessä kaupassa, joka tänäänkin on täynnä arvoituksia. Valuuttakurssien vaihtelut, pörssikriisi, USA:n kauppavaje, Neuvostoliiton perestroika, Euroopan taloudellinen yhdentyminen jne.

Jo ensimmäiseen maailmansotaan mennessä edistys oli merkittävää. Vuodesta 1860 vuoteen 1913 kansantuote henkeä kohti kasvoi Suomessa keskimäärin 1,5 prosenttia vuodessa. Maa, jossa tuotanto henkeä kohti vuonna 1860 oli alle puolet tuon ajan rikkaimman maan — Englannin — tasosta, olikin ensimmäisen maailmansodan alla saavuttanut jo eurooppalaisen keskitason, vaikka edelleen olimmekin selvästi rikkaimpia maita köyhempiä.

Sodat vaativat veronsa. Tuotanto ylty vasta vuonna 1922 viimeisen rauhanvuoden 1913 tasolle ja toisen maailmansodan jälkeen vuoden 1938 tasolle ylettiin vasta vuonna 1946. 1930-luvun lamasta sen sijaan Suomessa, kuten muissakin Pohjoismaissa selvittiin kohtuullisen vähin vaurioin. Niinpä Suomessa kansantuote kasvoi vuosina 1932—38 keskimäärin peräti 6,5 prosenttia vuodessa, kun monissa muissa maissa ei lamasta kunnolla selvitty koko 1930-luvulla.

Toisen maailmansodan jälkeen Suomen taloudellinen kasvu on ollut jälleen nopeaa. Vuodesta 1950 tähän päivään saakka on kansantuote määrällisesti kasvanut keskimäärin runsaat neljä prosenttia ja tuotanto henkeä kohti 3,5 prosenttia vuodessa. Viime mainitulla mitalla mitaten kuulummekin nyt Euroopan kymmenen rikkaimman maan joukkoon.

Edellä kuvattu taival on vaatinut kaikilta paljon. On ollut pakko kestää erilaiset kehitysvaiheet ja muutospaineet ja selvittää niistä.

Miksei siis eteenkin päin!

Hyvää Joulua ja ensi Vuotta.

4,2 hehtaaria uutta teollisuutta

PK 9:n harjannostajaisia vietettiin Kuusanniemessä

Uuden hienopaperikoneen, PK 9:n, rakentamisen yhteydessä valmistuu Kuusanniemen teollisuusalueelle yhteensä yli neljä hehtaaria uutta teollisuustilaa. Rakennuksien harjannostajaisia vietettiin 14. joulukuuta. PK 7-8:n telahallin laajennusosassa vietettyyn juhlaan osallistui noin 400 henkilöä.

"Uskomme, että niillä käyttöalueilla, joille PK 9:n tuotanto on tarkoitettu, kysyntä kasvaa kuluvan vuosikymmenen aikana keskimäärin viisi prosenttia vuodessa", totesi Kymi-ryhmän johtaja, varatoimitusjohtaja Peter Stackelberg juhlan avajaisanoissa. Paperin kysyntää saattaa ensi vuonna kuitenkin heikentää pörssi- ja valuuttakurssien laskusta johtuva epävarmuus.

Stackelberg sanoi PK 9:n rakentamisen vahvistavan Kymen asemaa johtavana hienopaperien valmistajana Euroopassa. "Odotamme, että PK 9:stä tulee kehittyneine prosessitietokone- ja instrumentointijärjestelmineen yksikkö, joka sekä täydentää



PK 9:n harjannostajaiset vietettiin telahallin laajennusosassa.

hienopaperiryksikön konekantaan että on yksittäisenä koneena huippua alallaan koko maailmassa."

Kymi osaa -projekti parantaa Stackelbergin mukaan omalta osaltaan Kymen mahdollisuuksia selvi-

tyä kunnialla niistä tehtävistä, joita paperin tuotannossa ja markkinoinnissa on edessä koneen käynnis-

tymisen jälkeen.

Varatoimitusjohtaja Stackelberg puuttui myös syihin, joiden vuoksi hienopaperikone rakennetaan aikana, jolloin paperin kierrätystä pyritään kehittämään. "Tutkimusten mukaan kaikki käyttökustannukset mukaan lukien korkealuokkaisen paperin käyttäminen esimerkiksi monistukseen tulee kopsiota kohden halvemmaksi kuin uusiopaperi."

Harjannostajaisissa oli läsnä myös Kuusankosken kaupunginvaltuusto. Valtuuston puheenjohtaja Pekka Starast totesi kaupungin puheenvuorossa Euroopan suurimman hienopaperitehtaan merkitsevän kaupungin kannalta tavattoman paljon.

Starast korosti yhtiön työntekijöiden ja henkilökunnan sekä erityisesti ammattiyhdistysliikkeen jäsenten ja ammattiosastojen panosta tässä Kymmene Oy:n ja Kuusankosken kaupungin kehitystä kevässä rakennustyössä.

Urakoitsijoiden puheenvuorossa Rakennusliike T.

Potinkara Oy:n toimitusjohtaja Ossi Forsell palautti mieleen projektin alkuvaiheet ja mainitsi työmaan työllistyneen keskimäärin 150 työntekijää ja 20 toimihenkilöä. Kireä aikataulu on vaatinut rakentajilta ammattitaitoa.

Forsell muistutti Kymmene Oy:n merkityksestä rakennusalan työllistäjänä ja viittasi PK 18:n uudistusinvestointiin. "Töitä riittää myös ensi vuoden puolelle arkkisalin ja paperivaraston teossa. Toivon, että pystymme suoriutumaan tehtävistämme niin hyvin, että meidät valitaan rakentajaksi myös tuleviin hankkeisiin."

Työmaan luottamusmiehes Esa Etolin käsittelee puheenvuorossaan rakennustyön luonteen muuttumista käsityöstä koneen avulla tapahtuvaksi. Rakentaminen on säilynyt mielekkäänä työnä, koska työn jälki on nähtävissä. Koneiden ja ihmisten yhteistyön vaikutusta työelämään pitäisi Etolinin mukaan tutkia nykyistä enemmän.

Oy Wilh. Schauman Ab sulautuu Kymmene Oy:hyn

Kymmene Oy:n ylimääräinen yhtiökokous hyväksyi 16. joulukuuta pidetyssä kokouksessa sulautumissopimuksen, jonka mukaan Oy Wilh. Schauman Ab fuusioituu Kymmene Oy:hyn. Kymmene Oy:n ja Oy Wilh. Schauman Ab:n hallitukset hyväksyivät sulautumissopimuksen 1.12.

Sulautumisella kootaan yhtiöiden voimavarat metsäteollisuuskonserniksi, jonka tuotannon painopistealueita ovat aikakauslehtipaperit, hienopaperit, sellu ja mekaaninen metsäteollisuus.

Sulautumisen toteuttamiseksi Kymmene Oy korottaa osakepääomaansa. Fuusiovastikkeena Oy Wilh. Schauman Ab:n osakkeenomistajille annetaan 1 kantaosaketta kohti 5 kpl sidottuja, 4 etuoikeutettua sidottua osaketta kohti 9 kpl sidottuja ja 2 etuoikeutettua vapaata osaketta kohti 7 kpl vapaita Kymmene Oy:n (vanhoja) osakkeita. Vapaista kantaosakkeista annetaan Kymmene Oy:n vapaita osakkeita. Osakkeenomistajia on osakevaihdon jälkeen n. 30 000.

Fuusio on tarkoitus saada loppuun toteutetuksi 1. syyskuuta 1988 mennessä, jonka jälkeen osakkeiden vaihto alkaa.

Syntyvän konsernin paperintuotantokapasiteetti on 1 890 000 t/v.

Lisää sivulla 16.

Kymmene Oy:n toimintaorganisaatio

Vuorineuvos Gay Ehrnrooth aloittaa toimintansa Kymmene Oy:n toimitusjohtajana 1.1.1988.

Samasta ajankohdasta tulevat voimaan seuraavat nimitykset:

Yhtiön johtokunnan jäseneksi ja varatoimitusjohtajaksi on nimitetty dipl. ins. Magnus Wangel. Hän vastaa Pietarsaaren sellu- ja paperiteollisuudesta.

Varatoimitusjohtajaksi on nimitetty yhtiön johtokunnan jäsen, finanssijohtaja dipl. ekon. Jan-Henrik Kulp.

Mekaanisesta metsäteollisuudesta vastaavaksi johtajaksi on nimitetty dipl. ins. Risto Lähteenmäki ja ekonomi Ossi Salmenkivi.

Yhtiön yritystoiminnan kehittämisestä vastaavaksi johtajaksi on nimitetty kauppat. maist. Orvo Siimestö.

Yhtiön johtokunnan kokoonpano on 1.1.1988 alkaen seuraava: pääjohtaja Casimir Ehrnrooth (puheenjohtaja), toimitusjohtaja Gay Ehrnrooth sekä varatoimitusjohtajat Jan-Henrik Kulp, Tapani Lares, Harri Piehl, Peter Stackelberg, Vesa Vainio ja Magnus Wangel.

Kymmene Oy:n merkit-



Gay Ehrnrooth



Magnus Wangel



Jan-Henrik Kulp



Risto Lähteenmäki



Ossi Salmenkivi



Orvo Siimestö

tävimmät ulkomaiset tuotantoyksiköt toimivat itsenäisinä yhtiöinä. Niiden toiminnasta vastaavat toimitusjohtaja, dipl. ins. Jaako Palsanen Caledonian Paper plc, toimitusjohtaja, valtiot. maist. Veijo Valve Nordland Papier GmbH sekä toimitusjohtaja, dipl. ekon. Erik V. Olander Star Paper Ltd. ja Kymmene-Boucher S.A.

Uuden yhtiön avainlukuja

Kymmene Oy:n ja Oy Wilh. Schauman Ab:n yhteinen liikevaihtoennuste vuodelle 1987 on 9 500 miljoonaa markkaa ja tulosennuste 850 miljoonaa markkaa. Henkilöstöä on 16 000, osakkeenomistajia 30 000 ja metsäomaisuutta 450 000 hehtaaria.

Yhteenlaskettu paperin tuotantokyky vuodessa on 1 890 000 tonnia. Määrästä on hienopaperia 950 000 tonnia, hiokepitaisia painopapereita 800 000 tonnia sekä teollisuus- ja voimapaperia 140 000 tonnia.

Sellun vuosittainen tuotantokyky on 1 170 000 tonnia. Kymen osuus tästä on 360 000 tonnia, Kaukaan 370 000 tonnia ja Schaumanin 440 000 tonnia.

Hiokekapasiteetti on 350 000 tonnia vuodessa, sahatavaran 710 000 kuutiometriä, vanerin 370 000 kuutiometriä ja lastulevyn 380 000 kuutiometriä vuodessa.

Päällystyskone 2 uusitaan Kuusankoskella

Sivu 16.

Kymmene Paperin ja Star Paperin toiminnot yhdistetään

Kymmene Oy:n Englannissa toimivan myyntiyhtiön Kymmene Paper Limitedin ja Star Paperin toiminnot yhdistyvät 1.7.1988 lähtien. Uuden yhtiön nimeksi tulee Kymmene-Star Paper plc. Yhtiön pääkonttorin sijoituspaikaksi tulee Blackburn.

Yhtiön hallitukseen kuuluvat Erik V. Olander puheenjohtajana, Peter Stackelberg varapuheenjohtajana, D.R. Wightman ja D.H. Smethurst sihteerinä.

Johtajiston, joka aloittaa 1.2.1988, muodostavat toimitusjohtaja Olander ja talousjohtaja D.H. Smethurst varapuheenjohtajana, tuotanto-

johtaja E. Gibson, johtaja L.A. Wahlroos (tukku-liikkeen), johtaja J. Toller (Star Paperin vienti- ja erikoistuotteet), johtaja T. Stjernschantz (toimisto- ja rullapaperit) ja sihteerit R. Moorcraft.

Tukkukaupalle tapahtuva myynti hoidetaan Hemel Hempsteadista käsin, vienti- ja erikoistuotteiden myynti Blackburnista sekä toimisto- ja rullapaperien myynti Lontoosta, Norfolk Housta käsin.

Uusi yhtiö markkinoi Kymmene Oy:n Englannissa ja muissa maissa toimivien tehtaiden paperi- ja kartonkilaatua. Yhtiön liikevaihto tulee olemaan n. 100 milj. puntaa.

Kymi panostaa kopiopaperiin Uusi A4-linja asennettu arkkisaliin

Kymin hienopaperiyritys kasvattaa kopiopaperin tuotantokykyä kaksinkertaiseksi, kun arkkisalin uusi A4-linja leikkaa täydellä teholla. "Koneen tuotanto on sama kuin vanhan, vuonna 1984 käytettyä A4-leikkurin, eli 20 000 riisiä 8 tunnissa", kertoo Jarmo Järvinen, A4-linjojen käyttösinoööri.

Uusi A4-linja on jo asennettu ja koeajot ovat käynnissä. Täysi teho ja nopeus saavutetaan ensi vuoden alussa. Uusi linja keskittyy tuottamaan pelkästään 500:n arkin A4-riisejä. Vanhalla leikkurilla ajetaan A3-tilaukset, 1 000:n arkin riisit sekä rei'itetyt arkkit.

"Uudella koneella pyritään mahdollisimman suureen tuotantotehokkuuteen, joten sille keskitetään isot tilaukset", selvittää Jarmo Järvinen linjojen työnjakoa.



Arkkisalin uusi A4-linja on parhaillaan koekäytössä. Täysi teho ja nopeus saavutetaan ensi vuoden alussa.

Asiakkaalle oma kääre

Kopiopaperiasiakkailla on mahdollisuus hankkia paperinsa pakattuina omiin riisikääreisiinsä ja laatikoihinsa. Tällä hetkellä varastossa on kymmeniä erilaisia käärepapereita ja määrä on kasvamassa.

"Viime syyskuuhun asti raja oman kääreen saamiseksi oli 1 000:n tonnin vuositulo, mutta tämä raja on nyt pudotettu puoleen", kertoo Jarmo Järvinen.

"Kustannussyistä pyrimme rajoittamaan kääreet kaksivärisiksi, sillä kääreet hankkii ja painattaa tehdas. Kääreen vaihto ai-

heuttaa koneella myös tuotantokatkoksen, joten yksittäisen tilauksen asiakaskääretoimituksena tulee olla vähintään 20 tonnia."

Minimimäärä valituksia

Leikkuujälki arkkisalin A4-koneilla on ollut Jarmo Järvisen mukaan moitteeton: "Valituksia on tullut erittäin vähän leikkauksen ja pakkauksen osalta. Vuonna 1985 ei tullut yhtään valitusta ja viime vuonna yhden käden sormet riittivät niiden las-

kemiseen."

Nykyisin kopiopaperit ajetaan PK 8:lla. Kun PK 9 saadaan käyntiin ja sen laatu kohdalleen, siirretään kopiopapereiden ajo pääasiassa uudelle paperikoneelle.

Suurtuottajaksi

Uusi linja on hienopaperiyrityksen johtaja Bjarne Nygårdin mukaan yksi askel Kymin A4-tuotannon kehittämisessä. "Linja antaa meille mahdollisuuden kasvattaa tuotantoa vaihteellisesti ja hallitusti kohti

suurtuottajan 100 000 vuosittain rajaa", hän arvioi.

Kolmas A4-linja tullaan käynnistämään vuonna 1989, kun arkkisalia laajennetaan PK 9 -projektin yhteydessä.

Investoinnit ovat osa Kymmene Oy:n hienopaperitehtaiden kokonaiskehitysohjelmasta, jolla pyritään saamaan konsernille merkittävä osa Euroopan nopeasti kasvavista A4-markkinoista. Nykyisin suurin konsernin A4-tuottajista on Saksan liittotasavallassa toimiva Nordland Papier lähes 90 000 tonnin vuosittaisella markkinaosuudellaan.

Jäljentävät paperit kiinnostavat neuvostoliittolaisia

Moskovassa järjestettiin 24. ja 25. marraskuuta kaksi tilaisuutta, jossa neuvostoliittolaisille esiteltiin Kymmene Oy:n Kymi-ryhmän jalostusyksikön tuotteita: jäljentäviä papereita sekä jäljentäville papereille valmistettuja lomakkeita.

Tiistaina osallistuttiin symposiumin muodossa Sokolnikin messualueella Polygraph Bumash -näyttelyyn. Nämä paperi- ja kirjapainoalan messut oli järjestänyt Expocenter, ulkomaisten yhtiöiden kansainvälisiin näyttelyihin erikoistunut organisaatio.

Expocenterin tilaisuuden osanottajat olivat pääasiassa lomakkeiden käyt-

täjiä Neuvostoliiton eri ulkomaankauppaorganisaatioista. Tietoa jäljentävistä papereista välitettiin runsaalle 20:lle organisaatiolle, mukana oli yli 60 osanottajaa.

Keskiviikon tilaisuus järjestettiin Suomen Paperin ja Kartonginjalostajien Yhdistyksen, Convertan tiloissa Mukana oli ulkomaankauppayhtymien johtoa, osastopäälliköitä ja teknistä henkilöstöä. Käytännöllisesti katsoen kaikki kutsutut olivat noudattaneet Convertan kutsua.

Minkälaisista on symposiumin järjestäminen Moskovassa kerrotaan tarkemmin seuraavassa Uutiskymissä.

Uudet tehdasstandardit

Kymmene Oy:n uusi standardikokoelma otetaan käyttöön vuodenvaihteessa. Siihen on koottu päättymässä olevan vuoden aikana hyväksytyt uudet standardit, jotka on tarkoitettu helpottamaan suunnittelu-, kunnossapito- ja käyttöorganisaatioiden työtä.

Kokoelma sisältää kolmenlaisia standardeja: Kymmene Oy:n omia KY-standardeja, Prosessiteollisuuden Standardointikeskuksen PSK:n standardeja sekä Suomen Standardisointiliiton SFS-standardeja.

Standardikokoelmamappeja, samoin kuin muitakin standardeja, saa Kuumaskoskella suunnitteluosastolta Leena Sireniltä (puh 2352).

Lindberg Kymi-neuvottelukuntaan

Valtioneuvosto on nimitänyt paikallisjohtaja, dipl. ins. Ilmari Lindbergin vuorineuvos Fredrik Castrénin tilalle Kymi-neuvottelukuntaan. Castrén perustelee eroaan neuvottelukunnasta sillä, että hän jää vuoden vaihteessa eläkkeelle Kymmene Oy:stä.

Kymin läänin kehittämistä suunnittelevan Kymi-neuvottelukunnan määräraika päättyy ensi vuoden toukokuun lopussa. Neuvottelukunnan puheenjohtaja on Postipankin tuleva pääjohtaja Seppo Lindblom ja varapuheenjohtajina kansanedustaja Urpo Leppänen, varapuhemies Mikko Pesälä ja maaherra Matti Jaatinen. Muita jäseniä on 16.

Joulun kukka



Lähestymme vuoden pimeintä ja samalla kuitenkin myös toisessa merkityksessä valoisinta aikaa, joulua. Se muistuttaa meitä Jumalan ihmeestä, joka lähes kaksituhatta vuotta sitten tuli valaisemaan pimeää talviyötä.

Saksalaisen munkki Conraduksen runokirjassa oli v. 1587-88 laulu, josta myöhemmin tuli suosittu joululaulu. Runoilija kuvaa tässä uuteen virsikirjaamme otetussa virressä ensimmäisen joulun tapahtumia seuraavasti:

"On ruusu Iisain juuren nyt kukkaan puhjennut. On pyhä kirja suuren ihmeen kertonut. Tuo kukka suloinen

valaisee talviyötä keskellä pakkasen." (uuden virsikirjan virsi numero 23)

Profeetta Jesaja oli ennustanut jo 700 vuotta ennen Kristuksen syntymää että Iisain, Daavidin Isän, kannosta puhkeaa virpi ja vesa versoo hänen juurensa (Jes. 11:1). Tuo suloinen kukka, Jeesus Kristus, tuli valkeudeksi ihmiskunnan pimeyteen.

"Näin ruusun pyhydestä soi sana Jesajan: Hän syntyy neitsyestä, Messias Jumalan. On herra armoissaan sen ihmeen itse luonut ja tullut päälle maan."

Profeetta Jesaja kirjoittaa Marialle tapahtuvasta ihmeestä (Jes. 7:14): "Kat-

so, neitsyt tulee raskaaksi ja synnyttää pojan ja antaa hänelle nimeksi 'Immanu El' eli Jumala on kanssamme."

Jos tämä tosiasia pyhitäisiin pois Raamatusta, olisi merkittävä osa pyhän kirjan sanomasta kirjoitettava uudelleen ja kristitty joutuisi sanomaan: "Ovat ottaneet pois minun Herrani."

"Nyt ruusu kaunein loistaa taivaasta tuoksun tuo. Yön varjot päivä poistaa, kansoihin toivon luo. Jumala, ihminen! Hän otti lapsen muodon, jäi luokse syntisen."

Ihmiskunnan onneksi Jumala toteuttaa suunnitelmansa aina oman tah-

tonsa mukaisesti. Enkeli selitti Marialle: "Pyhä Henki tulee sinun päällesi ja Korkeimman voima varjoa sinut. Sen tähden myös se pyhä, mikä syntyy, pitää kutsuttaman Jumalan Pojaksi (Lk 1:35)". Herra otti ihmisen muodon ja jäi meidän syntisten luokse. Näin oli ihmiskunta saanut luvattua merkin ja se oli taivaallinen ihme.

Myös tänä päivänä sama Jumalan Pyhä Henki tekee työtään, jotta Jeesus Kristus tulisi eläväksi meidän sydämissämme. Jeesus syntyi Beethlemin seimessä. Hän kuoli ristin kuoleman päivänä kuolleista Voittajana. Tänä päivänä Hän on keskuudessamme Py-

hän Hengen kautta. Hän on läsnä siellä, missä Jumalan sana sinut saavuttaa.

Kun tänä jouluna katselut ruusua, joka on joulun perinteinen alttarikukka tai jotain muuta joulukukkaa, muista silloin, että talven pimeydessä ja pakkasessa meille loistaa valkeus, Jeesus Kristus, joka pyytää päästä sydämeesi. Tahdon kysyä sinulta, rakas lukijani, vastaako Hänen kutsuunsa kuten majatalon isäntä, joka vastasi Marialle ja Josefille: "Ei ole tilaa" vai toivotatko Hänet tervetulleeksi kotiisi ja sydämeesi. Jos avaat ovesi Jeesukselle, Hän on tuova sinne tulesaan rakkautta, ilon ja rauhan.

Tapani Tervo



Jo silloin, kun tulin Kymin palvelukseen ja totesin Nordland Papierin olevan Kaukaan ja Kymin yhteisesti omistama sekä katsoin yhtiöiden tuotevalikoimaa...



...sanoin, että Kymi-yhtiön ja Kaukaan yhdistäminen olisi hyvä ja varmasti molempia tukeva ja auttava asia...



...joten fuusio sellaisenaan oli minusta yksi järkevimpiä fuusioita, mitä metsäteollisuuden alalla voidaan tehdä.

Teksti: Reijo Virta
Kuvat: Kaius Hedenström

Vuorineuvos Fredrik Castrén:

Yhtiöläisten asennoitumisesta sai voimaa tehdä vaikeitakin päätöksiä

Kymmene Oy:tä yhdeksän vuotta johtanut vuorineuvos **Fredrik Castrén** jää vuodenvaihteessa omasta pyynnöstään eläkkeelle. On jäähyväissanojen aika.

Tämän kirjoittaja haastatteli Fredrik Castrénia 10 vuotta sitten, kun tehtiin juttusarjaa silloisen Kymi Kymmene Oy:n osakkuusyhtiöistä. Castrén oli tällöin Strömbergin toimitusjohtaja.

Tuolloin tehtiin runsaasti kysymyksiä ja vastaukset tulivat empimättä. Nytkin vastaukset tulevat auliisti, mutta aihepiiriä vuorineuvos haluaa rajata, keskittyä henkilöstöön.

"Haluan esittää kiitokseni siitä tuesta, jonka toimitusjohtajana ollessani sain Kymin henkilöstöryhmiltä. Annan sille hyvin suuren arvon", aloittaa Castrén.

"Kun tulin Kymille, saimme mielestäni varsin pian miellyttävän kontaktin keskenämme. Meillä oli hyvää yhteistyötä ja avoin kosketus toisiimme."

"Tämä yhtiöläisten asen-

noituminen antoi monesti voimaa johtaa yritystä ja tehdä päätöksiä, jotka johdolle kuuluvat. Erityisesti vaikeissa päätöksissä tällä suhtautumisella oli suuri merkitys."

Perinteet ja yhteistoiminta

Vuorineuvos Castrénin kanssa keskustellessa nousivat sekä pitkät tehdasperinteet että jo ennen yt-lain harjoitettu yhteistoiminta keskeisiksi syiksi henkilöstön positiiviseen asennoitumiseen.

"Hedelmällistä yhteistyötä yhtiössä oli jo ennen yt-lain voimaantuloa. Tämän luonnollisen johdon ja henkilöstön välisen kosketuksen ansiosta ei asioiden hoitamisen tyyliä tarvinnut juuri muuttaa vuosikymmenen taitteessa."

"Yt-lain tarkoitusta on yhtiössä mielestäni kyetty erittäin hyvin noudattamaan ja sen tavoitteita saavuttamaan Kymmene Oy:ssä edelleen jatkuvalla toiminnalla. Myönteistä

henkeä eivät ole muuttaneet ratkaisut, jotka henkilöstön kohdalla eivät ole olleet miellyttäviä."

"Toisaalta olemme yrittäneet, muun muassa liiketoiminnan lopettamiset, hoitaa niin pehmeästi kuin on ollut mahdollista", huomauttaa Castrén.

Castrén sanoo todenneensa tehdaspaiikkakuntien traditioiden olleen hankalinakin aikoina yrityksen kannalta positiivisia. "Kun perinteitä ja tietämystä on, siitä varmaankin johtuu rauhallinen suhtautuminen esimerkiksi tilanteisiin, joissa vanhoja laitoksia joudutaan pysäyttämään."

"Ammattiylpeuden ja perinteet vaistoa, vaikka itse ei olekaan 'pohjimmillaan paperimies'", arvelee Castrén. "Työtoverien avulla opin näkemään, minkälaista liiketoimintaa se on — ja ainakin alan ongelmat tulivat tutuiksi."

Vuorineuvos haluaa palata henkilöstön asioihin. Hän muistuttaa katsovan sa yt-asioita vain liikkeenjohdon näkökulmasta to-

detessaan, että jo ennen ytlakia annettiin yhtiöstä ja sen taloudesta runsaasti tietoa. Tieto auttoi henkilöstöä olemaan selvillä talouden tilasta. Se kasvatti ymmärtämään tilanteita, joihin eri markkinavaiheissa jouduttiin ja pohjusti nykyistä tilannetta.

"On askel askelelta edetty yhä pitemmälle yrittäjädemokratian suuntaan. Henkilöstö on tällöin kasvanut siihen vastuuseen, jonka se ottaa sitten, kun keskustelemaan ja päättämään elimiin tulee heidän edustajiaan."

"Käsitykseni mukaan Kymmene Oy on pitkälti valmis ottamaan niitä askeleita, joista lähiaikoina päätetään ja sovitaan ja joihin uudet lait vievät yrityksiä."

Ei ollut kriisiyhtiö

Liikkeenjohtaja ei kuitenkaan osaa kokonaan pitääytä henkilöstöasioissa. Hän kritikoijulkisen sa-

nan väitteitä, että Kymmene Oy olisi ollut liiketaloudellisesti heikolla pohjalla sekä Strömberg- että Kaukas-fuusioiden aikoihin.

"Kyllä yhtiö oli liiketoiminnan pohjan kannalta saatu varsin hyvään kuntoon. Kumpaankaan aikaan ei ollut isoja ongelmia, puhumattakaan että olisimme ollut kriisiyhtiö. Toinen asia on se, että Kaukas oli kieltämättä onnistunut hyvin LWC-paperiin investoidessaan ja päässyt sen avulla varsin hyvään taloudelliseen tilaan."

Castrén muistuttaa, että PK 8:n rakentamispäätös oli avainasemassa siihen, että Kymmene Oy:n toiminta Kuusankosken päässä vahvistui.

"Kuusanniemen tehdas-kompleksi sellu- ja paperikoneineen on vahva ja kilpailukykyinen, varsinkin kun siihen vielä liittyy PK 9. Toivotaan vain, että konjunktuurit säilyisivät sellaisina, että uuden koneen tullessa markkinoita riittää."

Päivät edelleen täynnä

Vuorineuvos Castrén väittää, että alkavana eläkeaikana tekemistä riittää täysiksi päiviksi kuten ennenkin. Erona aikaisempaan on se, että nyt saa omasta ajastaan päättää itse.

"Eläkeläinen ei saa jäädä lepäämään laakereillaan, vetäytyä pois ja kotiin nuhaamaan. Itselleni ei onneksi näin käy. Minulle jää eräitä ulkopuolisia hallituspaikkoja, jotka antavat paljon työtä."

"Toisekseen on hyvä, että on hyviä harrastuksia, joihin voi pureutua: metsästystä ja kalastusta, sen lisäksi ehdin nyt keilailemaan ja ratsastamaan. Huvilalla saa olla pitempään, siellä on myös paljon sellaista työtä, joka on jäänyt ajanpuutteen vuoksi tekemättä. Päivät ovat siis niin täynnä kuin haluaa."



Teemapäivillä pidettävien esitysten tueksi on valmistettu erikoistyönä kymmenittäin uusia piirtoheitinkalvoja.

Teemapäiväkansioiden kokoaminen meneillään keskuskonttorin postihuoneella (yllä). Asiakasvideon kuvauksia suoritettiin syyskuussa Ranskassa, Englannissa ja Suomessa. Filmiryhmä työssään Walesissa (vas.).

Kymi osaa -teemapäivät yhteistyön voimannäyte

Viime lokakuussa alkaneet Kymi osaa -teemapäivät ovat edenneet puoleen väliin. Nyt on järjestetty 12 tilaisuutta ja jäljellä on vielä saman verran. Viimeinen teemapäivä pidetään 24.2.1988. Tällöin on tilaisuuksissa käynyt n. 3 000 yhtiöläistä, joista suurin osa on Kymi-ryhmän vakinaista henkilöstöä. Mutta joukkoon mahtuu myös parisensataa yhtiön eri hallinnonhaaroihin lukeutuvaa henkilöä.

Teemapäivien suunnittelusta, järjestelystä ja toteutuksesta vastaa Kymi-ryhmän johtajiston asettama projektiryhmä, johon kuuluvat johtaja **Jouko Paavilainen**, apulaisjohtaja **Eero Niinikoski**, rehtori **Esko Niittymäki** ja yhteys sihteeri **Helena Mauno**.

Projektiryhmän lähtökohtana on teemapäivien suunnittelussa ollut se, että kaikki materiaali, joka päivillä esitetään tai jaetaan on uutta ja vartavasten tätä tapahtumasarjaa varten tuotettu.

Ja materiaalia on syntynyt todella runsaasti. Epäilemättä suurin urakka on tehty teemapäivien neljäntoista eri alustuksen koos-

tamisessa. Tähän työhön on osallistunut runsaat 30 eri alojen asiantuntijaa Kymi-ryhmästä. Kaikki alustukset ja niihin liittyvä kalvo- ja diamateriaali on suunniteltu nimenomaan teemapäiviä varten.

Alustajina teemapäivillä vuorottelee kaikkiaan 24 Kymin omaa asiantuntijaa. Päivien pääpuheenvuoron, jossa esitellään Kymi-ryhmän visiot pitää joko varatoimitusjohtaja **Peter Stackelberg** tai paikallisjohtaja **Ilmari Lindberg**. Asiakkaista, palvelusta ja kilpailusta alustavat vuorotellen johtaja **Bjarne Nygård**, markkinointijohtaja **Matti Koskimies**, apulaisjohtaja **Jörn Söderholm** ja myyntipäällikkö **Peter Ahlbom**. Tuotteesta ja laadusta puhuu joko **Holger Lassenius** tai **Peter Löfgren**, jotka molemmat toimivat edustamiensa tulosyksiköiden teknisen asiakaspalvelun päällikköinä.

Paperintuotannon perustekijöistä alustavat vuorotellen johtaja **Aulis Koikkalainen** sekä käyttöpäälliköt **Harri Vertanen** ja **Jorma Latomäki**. Samaa teemaa sellun puolelta valottavat tehtaanjohtaja **Pek-**



Teemapäivän ohjelmassa on neljäntoista eri alustajan esitykset. Kuvassa yksi suosituimmista, Holger Lassenius (alla).

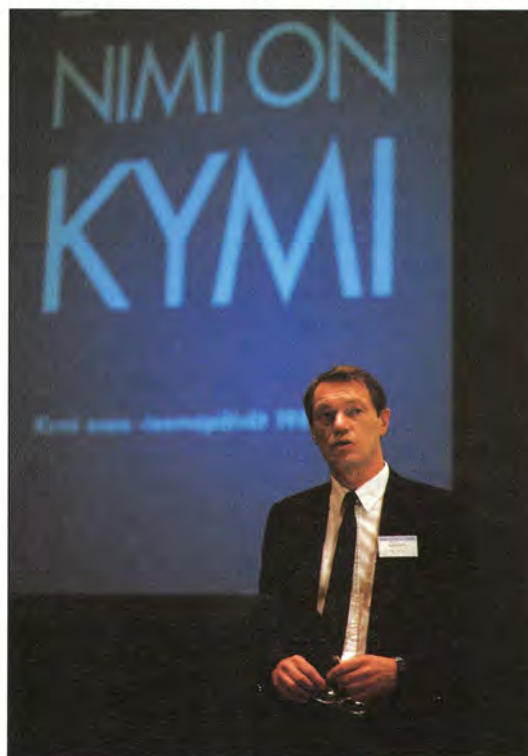
ka Koivisto tai tuotantopäällikkö **Markku Laaksonen**. Kunnossapidon tehtäväkenttää esittelee joko apulaisjohtaja **Teuvo Karhu** tai kunnossapitopäällikkö **Ilkka Parvinen**.

Kymi-integraatin esittely on tiivis tunnin mittainen alustuskokonaisuus, jonka alku- ja loppupuheenvuoron pitää kaikissa tilaisuuksissa paikallisjohtaja **Ilmari Lindberg**. Hänen esitystään tukee **Pekka Koiviston** tai **Markku Laaksonen** puheenvuoro sellusta ja ympäristönsuojelusta, johtaja **Håkan Romantschukin**, tehtaanjohtaja **Holger Hollstenin** tai tuotantopäällikkö **Markku Pelttarin** alustus Kymin kemian teollisuudesta sekä voimapäällikkö **Ilkka Valtonen**, sähkövoimapäällikkö **Harri Pousin** tai tutkimusinsinööri **Seppo Vata-**

sen esitys Kymin energiantuotannosta. Teemapäivien viimeisenä alustuksena on henkilöstön yhteistoimintaa kartoittava esitys, jonka pitää hallintojohtaja **Lasse Mäkelä** tai henkilöstöhallintopäällikkö **Eero Miettinen**. Välittömästi tämän esityksen jälkeen tulevat vielä henkilöstön puheenvuorot, joista toinen on työntekijäryhmän ja toinen toimihenkilöryhmän

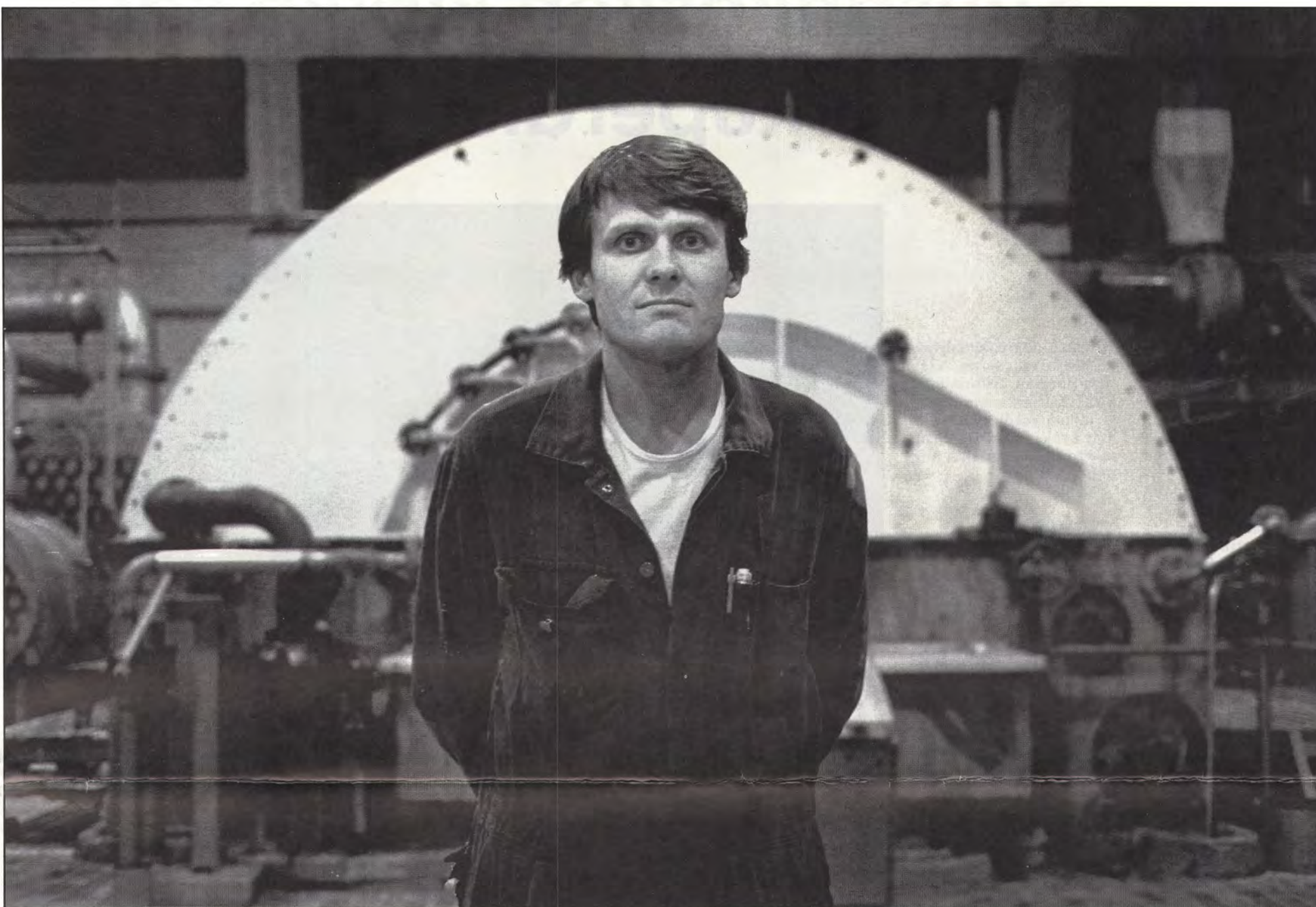
Jatkuu sivulla 16.

Suurta kiinnostusta herättäneeseen laatuadressiin on nimensä kirjoittanut jo 1 460 yhtiöläistä.



Teemapäivien suunnittelijat yhteiskuvassa (alla), vas:lta Esko Niittymäki, Markku Ruokanen, Helena Mauno, Jaakko Toivainen, Mikko Tarvonen, Eero Niinikoski ja Jouko Paavilainen.





Kuva: Ben Kallio

Onko Pekka Vahteristo aina jouluna töissä?

”Toimin sellutehtaan ykkös- ja kakso-
linjan kunnossapidon aluemiehenä.
Arkipäivinä tehdään normaaleja huol-
totöitä. Kuunnellaan koneita ja laitteita,
pumppuja ja pesureita etupäässä.

Kunnossapitokin on yksi osa tuotan-
toa. Ja siinä mielessä tärkeä osa, että
jos vehkeet ei ole kunnossa, niin ei tule
massaakaan.

Juhlapyhät on ainoa aika, jolloin
päästään tekemään suurimittaisia hom-
mia. Linjaseisokeilla tehdään vain pie-
niä hommia. Mutta sitten pyhänä teh-
dään pitkää päivää. Sellanen on käy-
töntö.

Jouluaattoamuna talo on jo hiljaa.
Osa meidän porukasta tulee aamukuu-
delta availemaan luukkuja. Kaikki on
ennakoitava hyvin. On tiedettävä mitä
ja milloin menet aukaisemaan.

Aattona tehdään vähän lyhkäsem-
pään. Mutta sitten kun joulupäivän
aamuna laskettelee pyörällä haisevissa
työvaatteissa takaisin töihin ja toiset
menee parhaat päällä aamukirkkoon,
niin sitä joskus miettii...

Jos tapaninpäivänä tulee vielä joku
iso homma, niin se on melkein aina yllä-

tys. Onneksi yllätyksiä sattuu harvem-
min. Jouluna käyn joka pesurin sisällä.
Tarkistan niiden putket ja kaikenpuoli-
sen kunnan. Ja suoritan tarvittavat kor-
jaukset. Tapaninpäivän iltaan menses-
sä kaiken pitäisi olla kunnossa.

Kun tulee kunnossapitoon, niin sitä
tavallaan lupaa tulla juhlapyhinä töihin.
Tietysti myös raha merkitsee. Mikä sitten
on tärkeintä? Aina täällä on kuitenkin
tullu oltua jouluna. Se on elämäntapa.
Ja tietysti raakaa työtä.

Kunnossapito on hyvää silloin, kun
tulee laadukasta massaa – ja paljon.
Siksi se onkin laadun tae.

Laatu on minulle myös elämisen
laatua. Sitähän me yritetään töissä käy-
mällä parantaa.”

Pekka Vahteristo

 LAADUN NIMI ON KYMI

*Pekka Vahteristo, ensimmäisen ja toisen
linjan aluemies Kuusanniemen selluteh-
taalla 6.11.1987.*

**Henkilöstön Kymi osaa
-teemapäivät jatkuvat
Kuusankoskitalossa ensi vuoden
helmikuulle saakka.**

Kuusankosken kirkko sai takaisin alkuperäisen ilmeensä

”**A**ivan ilahduttavassa määrässä ovat seurakunnat alkaneet kiinnittää huomiota harrastusta kirkkojensa kaunistamiseen: vanhoja kirkkoja korjataan ja restauroidaan, hautausmaita aletaan hoitaa, somistaa ja kaunistaa, ja uusia kirkkoja on rakennettu ja rakennetaan jatkuvasti harvinaisen paljon. Selvää on, että tämä elpyminen on innoittanut arkkitehtejä ja ku-

Armas Lindgrenin vahvasta historian tajusta. Hän tunsi tarkoin historiallisen kirkkorakentamisen ja osasi jatkaa traditioita tekemättä rakennuksesta oman minän tai uuden ajan monumenttia.

Tradition jatko

Kun nyt lähes kuudenkymmenen vuoden jälkeen



Kirkon ulko- ja sisäpinnat korjattiin ja maalattiin uudelleen. Työssä pyrittiin alkuperäisiin värisävyihin. Kuva viime elokuulta.

vaamataiteilijoita kiinnittämään yhä enemmän huomiota sekä syventämään niihin moniin mielenkiintoisiin probleemeihin, jotka kirkkotaiteessa ovat vireillä ja jotka tarjoavat ihmeteltävän arvokkainta, suurenmoisia mahdollisuuksia ratkaisuille”, kerrotaan arkkitehti **Armas Lindgrenin** käsikirjoituksessa esitelämään, jonka hän piti Taidehallissa Suomen ensimmäisessä kirkkotaiteen näyttelyssä vuonna 1928.

Kuusankosken kirkko valmistui vuonna 1929, ja se jäi arkkitehti Armas Lindgrenin viimeiseksi toteutetuksi työksi. Hänhän ehti kuolla ennen kirkon rakennustaitteen tyylisuuntien piirteitä, varhaiskristillisestä symboliikasta goottilaisiin yksityiskohtiin, romanisista holvikaarista kansallisromanttisiin koristeaiheisiin. Tyylin rikkaus johtuu

kirkko perusteellisesti kunnostettiin, oli suunnittelijan viisainta unohtaa omat ”monumentaalitaiteelliset ratkaisunsa” ja pitäytyä tiukasti Armas Lindgrenin tradition jatkajana. Suunnittelutyön aikana on myös selvinnyt monien vanhojen teknisten ratkaisujen erinomaisuus nykyaikaisiin konsteihin verrattuna, joten senkin puolesta suunnittelija on turvallisin mielin voinut noudattaa vanhojen mestareiden ohjeita.

Historiallisista, taloudellisista ym. seikoista johtuen on saneeraus suunnittelun punaisena lankana ollut mahdollisimman vähän muuttua olemassa olevia ratkaisuja ja rakenteita, vaikka ne saattavat toiminnallisesti paikoin ollakin vähän hankalia. Viranomaisetkin ovat kiitettyä tajuunneet kirkon historiallisen arvon ja ajalliset kerrostumat ja tulkinneet määräykset tähän rakennukseen soveltuviksi, kuitenkin puolsi alkuperäiseen asuun palauttamista. Keskustelua tulee ehkä aiheuttamaan kirkkosalin



Kuusankosken peruskorjattu kirkko otettiin uudelleen käyttöön ensimmäisenä adventtisunnuntaina.

Alkuperäiset menetelmät

Peruskorjaustyössä ehkä näkyvin osa on ulko- ja sisäpintojen korjaus ja uudelleenmaalaus. Maalaus-työssä noudatettiin alkuperäistä kalkkimaalausmenetelmää ja pyrittiin myös alkuperäisiin värisävyihin. Tietystikään ei ole tarkoitus pysäyttää historiaa johonkin tiettyyn ajankohtaan ja tehdä valheellista bastissia yksi yhteen sellaiseksi kuin rakennus on jossain vaiheessa ollut. Värisävyjen suhteen kirkon alkuperäinen symboliikka ja rehellinen puhuttelevuus kuitenkin puolsi alkuperäiseen asuun palauttamista.

Keskustelua tulee ehkä aiheuttamaan kirkkosalin

penkkien uudelleenmaalaus. Armas Lindgrenin alkuperäissuunnitelmassa penkit olivat hyvin tummasävyisiä. Alkuperäisiä oli vielä säilynyt sivulehterillä. Tummat penkit, tummat lattialaatat, kuoriseinämän sivupilarit ja palkki edustavat sitä paha, joka ristiinnaulitun Kristuksen takana kuoriosassa muuttuu vaalean sinertäväksi kirkkaudeksi.

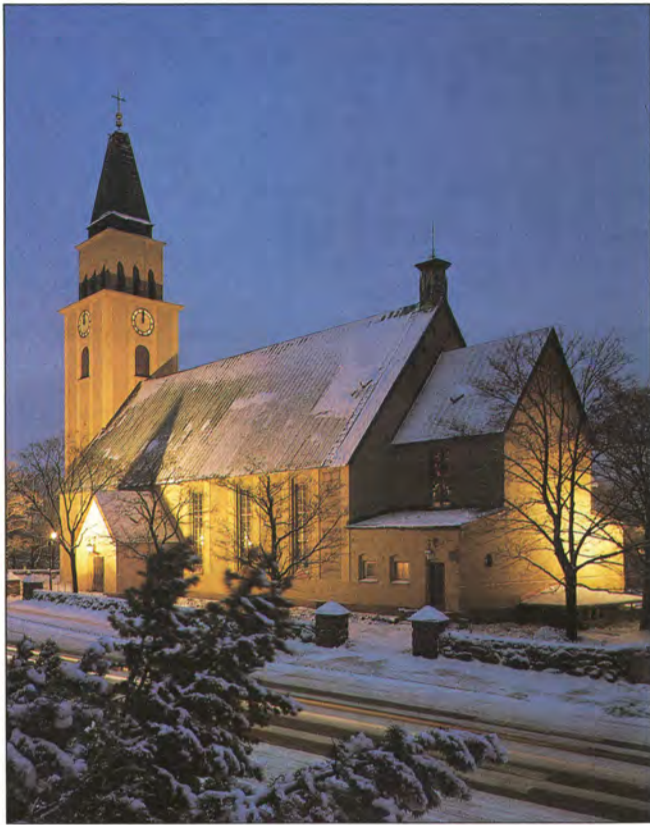
Tämä siirtyminen ulko-ovelta tummista värisävyistä kohti alttarin kirkkautta on Lindgrenin alkuperäinen tarkoitus. Hieno symboliikka on kuitenkin asiantuntemattomasti pilattu silloin, kun penkit on maalattu vaaleiksi. Nyt penkit palautettiin alkuperäiseen ”tarkoitukseensa”.

Tumma lattia jäi alkuperäisen sävyiseksi, vaiko-



Kirkon väriyksessä siirrytään ulko-oven ja penkkien tummudesta kohti alttarin kirkkautta.

Teksti: Anssi Junkkari
Kuvat: Tuomo Pitkänen ja Kalevi Pihkala



Vuonna 1929 valmistunut Kuusankosken kirkko jäi arkkitehti Armas Lindgrenin viimeiseksi toteutetuksi työksi.

kakin vanha, ajanhenkinen valuasfalttilattia penkkien alta jouduttiin poistamaan huonokuntoisuutensa ja siivoustyön hankaluuden takia. Uusi lattia on tehty tarkoin Armas Lindgrenin alkuperäissuunnitelman mukaan, kuitenkin nykyaikaisesta, helppohoitaisemmas- ta materiaalista, mosaiikkibetonista. Kirkkoon tuli myös useita teknillisiä ja paloteknillisiä parannuksia. Valaistusta tehostettiin mm. puhdistamalla vanhat kruunut, äänentoistolaitteet uusittiin ja mm. tornin paloturvallisuutta parannettiin uusilla sammutuslaitteilla ja palokatkoilla. Kaikissa uudistuksissa noudatettiin vanhoja kalusteita ja menetelmiä mahdollisimman pitkälle.

Kuoro ja kanttori saivat uudet sosiaaliset tilat urkujen taakse. Yleisön tarpeista huolehdittiin rakentamalla seurakuntasaliin uudet, nykyaikaiset vaatimukset täyttävät toilettilat kahden kerrokseen. Kaikki kirkon ovet ja ikkunat saivat jonkinasteisen käsitte- lyn; osa korjattiin ja huonot uusittiin kokonaan. Edelleen kaikessa pitäydettiin 20-luvun menetelmissä ja muotokielessä.

Uutta kellari-kerrokseen

Varsinainen uudisrakentaminen tapahtui kirkon kellarikerroksessa. Vanha suntion asunto, joka on toiminut viimeksi lasten päiväkerhotilana, väljennettiin seurakuntasaliksi. Keittiöhän siellä jo oli. Rakennuksen jo aiemmin käytöstä poistettu suuri pannuhuone muutettiin lasten päiväkerhotilaksi.

Yhteys päiväkerhoon on sekä suoraan seurakuntasalista että uuden sisäänkäynnin kautta kirkon kuorinpuoleisesta päädy- stä. Tämä sisäänkäynti onkin ainoa yksityiskohta, joka muuttaa kirkon ulko- näköä, sekin vain vähän.

Vanha asunto olisi tietysti ollut tilallisesti sopi- vampi lasten päiväkerho- si, samoin kuin vanha, korkea pannuhuone seurakuntasaliksi. Kuitenkin toiminnalliset seikat, mm. yhteys kirkkosaliin vanhaan asuntoon porrashuoneen kautta, painoivat vaa'assa niin paljon, että päädyttiin edellä mainit- tuihin ratkaisuihin. Näin vältyttiin uuden porrashuoneen rakentamiselta sakaristoon, mikä ratkaisu on kyllä tehty joissain viimeaikaisissa kirkkoremon- teissa, esim. Juvan kirkos- sa.

Vaikka nykyajan vaatimukset ovat usein tuoneet uusiin kirkkorakennuksiin monipuolisia toimintatiloja ja vaihtelevasti suosineet "monumentaali- tai teollisia ratkaisuja", kirkon pää- asiallinen tarkoitus on tarjota tilat jumalanpalvelu- menoille. Arkkitehti Armas Lindgrenin näitä me- noja mutkattomasti ja sel- keästi tukeva kokonaistai- deteos tulee säilymään ja hallitsemaan Kuusankos- ken kaupunkikuvaa perusteellisen remontin jälkeenkin. Tämän edellytyksenä on ollut suunnittelijalle kokonaisuuden hallinta pienissäkin yksityiskohdis- sa, ja Lindgrenin suunnit- teluperiaatteiden tajuami- nen, sekä rakennustyöhön osallistuneiden osoittama pysyvien arvojen vaalimi- nen, perinteisten rakenta- mistapojen ymmärtäminen ja ennen kaikkea rakkaus vanhaan ympäristöön.

Tietopalvelu täytti 40 vuotta

Kymin tietopalvelu täytti marraskuun 16. päivänä 40 vuotta. Työn merkeissä juhlapäiväänsä viettänyt osasto on vanhimpia yksityisen yrityksen tietopalveluita Suomessa.

Tietopalvelu perustettiin, kun Kymin silloinen kemian teollisuuden johtaja Runar Örnholm antoi 16.11.1947 dipl.ins. Vappu Järviselle tehtäväksi perustaa samankaltainen kirjasto kuin Kemian Keskusliitolla oli.

Paperitehtaan laboratorion yhteyteen avattu kirjasto toimi aluksi samoissa tiloissa, joissa nykyisin on Kymin ns. maisemakonttori. Se oli aluksi sekaosasto, jossa tehtiin sekä kirjasto- että laboratoriotöitä.

"Alkuaikoina tietopalvelu oli pääasiassa lehtikiertoa ja kirjastotoimintaa. Lehtiä oli yhteensä viitisenkymmentä ja lukijoita suunnilleen saman verran. Kirjaston palveluita käyttivät pääasiassa insinöörit ja virkailijat päälaboratoriosta sekä myös kemialta ja sellutehtaalta", muistelee vuonna 1985 eläkkeelle jäänyt kirjastoapulainen Mirja Puntanen.

Lehtikierron kontrolloinnissa oltiin perusteellisia: jokaisessa lehdessä oli painetut lomakkeet. Lukijan nimen kohdalla oli irti repäistävä lipuke, jonka lukija palautti lehden luettuaan pienessä "kihlakuoreksi" kutsutussa kirjekuores- sa.

50-luvulla kirjaston käyttäjäpiiri laajeni huomattavasti. Tällöin se eriytettiin myös itsenäiseksi yksiköksi. Alkuperäisistä tiloistaan kirjasto muutti pääkonttorille vuonna 1956 ja nykyisiin toimitiloihinsa 1960. Päälikköinä ovat



Tietopalvelun henkilökunta: informatikko Juhani Järvi (vas.), osastosihteeri Ritva Lehto, osaston päällikkö Tuija Löfgren ja tietopalveluvirkailija Paula Backman.

dipl.ins. Vappu Järvisen lisäksi toimineet dipl.ins. Erna-Tia Erjas ja dipl.ins. Saima Wiklund.

Tiedonhaut mukaan

50-luvulla alettiin tehdä myös tiedonhakuja ja kirjastoon tilattiin abstraktijulkaisuja, joissa julkais- taan tiivistelmiä eri alojen lehdistä.

Tiedonhaku silloisella menetelmällä oli varsin työläs toimitus. Informaatikot lukivat abstraktijulkaisuja ja merkitsivät niihin, mitkä kohdat apulaisten oli kirjoitettava koneella kutakin tiedonhakua varten. Alussa informaati- kot laativat yleensä myös

yhteenvedon tiivistelmistä. 60-luvulla paperitehtaal- le saatiin kopiokone, min- kä jälkeen juoksutytöt kävi kopioimassa abstrakti- jul- kaisuja. Kopiot leikeltiin haluttuun muotoon ja lii- mattiin A4-arkille. Lopuk- si "kokoon saksitut" sivut saatettiin vielä kopioida ennen kuin ne lähetettiin asiakkaille.

Suunnaton helpotus oli tietopalvelun päällikkö Tuija Löfgrenin mukaan 70-luvun puolivälin jälkeen tutkimusosastolle hankittu kopiokone, jonka ansiosta kopioita ei tarvinnut juos- ta hakemaan paperiteh- taalta.

Atk avuksi

70-luvun puolivälissä kirjastossa, jonka nimi oli välillä muuttunut kirjalli- suuspalveluksi, alettiin hyö- dyntää atk:ta. Ensiksi sitä sovellettiin lehtikiertoli- stoihin. Tällöin systeemi ei ollut vielä joustava, vaan listoihin voitiin tehdä muutoksia neljä kertaa vuodessa. Nykyisin kierto- ja voi muuttaa milloin ta- hansa.

70-luvulla tietopalvelun henkilöstö oli suurimmil- laan. Kolmen informaati- kon lisäksi osastolla työ- kenteli ostoista vastannut ekonomi Tor B. Salin, nel- jä kirjastoapulaista sekä osapäiväisenä työvoimana ammattikoulun opettaja Erkki Raita, joka teki pää- asiassa käännöksiä, mutta myös tiedonhakuja.

Nykyisin tiedonhaut teh-

dään suoraan tietokone- päätteiltä. Tietopankit ovat korvanneet abstrakti- jul- kaisut ja monet hakuteok- set. Tietopankkien tieto- kannoista saatavat viitteet siirretään tekstinkäsittely- ohjelmaan, jossa infor- maattikko poistaa tekstistä kaiken tarpeettoman. Lo- pullinen muokattu teksti tulostetaan paperille ja lä- hetetään asiakkaalle.

Tietopankkeja on nykyi- sin käytössä 14. Näissä on satoja tietokantoja, jotka vastaavat entisiä abstrakti- julkaisuja.

Lehtitilaukset siirrettiin atk:lle jo 70-luvulla. ME- MO-teleskin käyttöönoton myötä myös kaukolainati- laukset ja niiden valvonta on hoidettu tietokoneen avulla. Korttitojen siirto atk:lle aloitettiin vuonna 1981 ja työ alkaa pikku hil- jaa olla valmis.

Vuodesta 1986 tietopal- velu on hoitanut kaikki kirjallisuusostot itse. Tär- keimpään hankkijaan, Aka- teemiseen kirjakauppaan, on tietokoneyhteys, jonka avulla tilaukset voidaan tehdä sähköisesti.

Aluksi vain insinöörejä palvelleesta kirjastosta tietopalvelu on kehittynyt koko henkilökuntaa, myös ulkomaisia tytäryhtiöitä, palvelevaksi yksiköksi. Ny- kyisin osaston vahvuus on neljä henkilöä: osaston päällikkö Tuija Löfgren, informatikko Juhani Järvi, lainauksista ja lehtikierr- rosta vastaava Paula Backman sekä ostot, luette- loinnin ja osastosihteerin tehtävät hoitava Ritva Leh- to.



Tietopalvelun alkuaikaa: kirjurit Mirja Puntanen (vas.) ja Kerttu Virtanen vuonna 1956.

Ikävätkin hommat tehtiin sodan jälkeen puolitalloilla

Takavuosina Koskessa lounastettaessa tiettyyn pöytään kertyi muita runsaammin miespuolista väkeä. Pöydästä kuului hetkittäin hyväntuulisia naurunhörähdyksiä.

Seurueen keskipiste oli taas asettanut sanansa sujuvasti. Varsinainen vitsien suoltaja ei tuo armoitettu tarinaniskijä ollut, kertoi-pa vain kokemuksistaan ja näkemyksistään jäljittelemättömällä tavallaan.

Mies oli metsäteknikko **Urpo Markkanen**, joka viimeksi palveli Kymiyhtiötä kiinteistöosastolla. Tällä hetkellä Urpo asustaa rakkaassa Jaalassaan, Kyrönkylässä, tilalla, joka on ollut hänen suvullaan jo parin sadan vuoden ajan. Piharakennuksessa syntyy nyt taidokkaita puutöitä.

Joulun alla Uutiskymin toimittaja tahtoi palata siihen tunnelmaan, joka Urpon seurassa taannoin oli työelämässä, pyysi haastattelua ja sai. Kysymyksiä ei tarvinnut tehdä, juttua tuli muutenkin.

Hankalat työt tehtiin puolitalloilla

”En tiedä, onko monella työmaalla ollut niin lupsakasta henkeä kuin Voikkaan rakennusosastolla ennen vanhaan. Kaikki ikävät hommat tehtiin kuten puolitalloilla, etteivät ne kiusanneet kauaa.

Jouluaattoamunakin miehet kiipesivät 60 asteen lämpöön ilmastointilehtoilta vetämään kuumaa nöyhtää pois. Se oli niin harmaata hommaa, ettei urakan hyvyys enempää kuin pomon keuhut nostattaneet joulumieltä.”

Maaseudulla yrityskuva esiin

”Kymiyhtiön yrityskuva maaseudulla on edelleen hyvä. Kerran Pielavedellä työmatkalla olin väsynyt ja kysyin eräältä vanhalta papalta, mistä löytäisin motellin tai jonkin yösjän ja onko Pielaveden kirkolle pitkä matka.”

”Mikä mies olet?”, hän kysyi.

”Metsämiehiähän minä. Olen noita ranta-alueita katsastellut.”

”Mistä firmasta olet?”

”Kymistä.”

”Jos kymiläinen olet, et mitään motelleja tarvitse. Tässä olet yön meillä. Mutta jos kutsikka olit, niin läksit ja äkkiä.” (Kutsikka = Enso-Gutzeitin mies)

Kymi oli pulavuosina pelastanut hänet ostamalla puuta niin, ettei takauksista mennyt koko tila.

Juuri hyvät metsäalan ammattimiehet loivat maaseudulla sen yrityskuvan Kymistä, mikä pitää vielä tänäänkin. Savossa sanotaan yhä: ”Kyllä puolueista parrain on Kymi.”

Työ tuli pelastukseksi

”Me sodasta tulleet emme olleet vanhoja, kun pääsimme Kymille. Mielienrauha oli hajalla, mutta työ tuli pelastukseksi. Olen usein myöhemmin ajatellut, kuinka onnellista oli päästä toimimaan juuri silloin, kun Suomen viimeisiä itsenäisyyslaskuja — sotakorvauksia — alettiin maksella.

Meillä oli eräs ominaisuus työelämässä, jota ei nykynuorilla ole, vaikka



Urpo Markkanen viettää paljon aikaa harrastuksensa parissa omassa verstaassaan. Hän toivoo myös muiden löytävän puun kauneuden.

ovat älykkäämpiä ja osavat älynä käyttää. Me pelkäsimme erehtymistä ja epäonnistumista. **Kalhon Jaskakin** sanoi **Andersenille** tämän väittäessä, että puutavaramäärissä on mittavirhe: ”Ei ole virhettä. Olen kieltänyt Kaiteen Topia ja Arangon Veikkoa erehtymästä.”

”Minulla ei ollut kovin suuria edellytyksiä työn-

johdollisiin tehtäviin rakennuspuolella, kun jouduin sinne **Jankerin** tultua päälliköksi. Miehet ne kuitenkin tekivät minusta mestarin, **Niemelän Osmo** ja muut. Kääntelivät minut ja piirustukset työmaalla niin päin, että ymmärsin.

Tässä kävi niin, että Jumala antoi jären, Kymiyhtiö viran ja miehet opettivat mestarin.”

”Yksi kauneimpia tahtumia vuodessa on eläkeläisten joulujuhla. Sinne kokoontutaan, vaihdetaan kuulumisia, kaikilla on valkoiset kaulukset ja kenkä kiillotettuina.

Lasten tonttuleikeille ja lauluille taputamme yhtä innokkaina reumatismissä käsiämme kuin insinöörien uljaille tuotantosunnitelmille, ja mielessä pyörii,

mitä tämän joulun lahjapakettista löytyy.

Juhlassa on lämmin ja jouluihen yhtiöläishenki. Olemme vielä mukana.”

Pahkakupista harrastus alkuun

”Ensimmäisen pahkakupin kaiversin puukolla ja linjatongeilla tulenjohtomontussa Karjalan Maaselässä vuonna 1943. Ruukinlavan teon aloitin vuonna 1962. Niitä taisi tulla toista tuhatta kappaletta.

Yhtiökin alkoi tarvita taitojani. Voikkaan tehtaan pienoismallin teossa kului aikaa nelisen kuukautta.

Maisteri **Veikko Talvi** pyysi tekemään pienoismallin Verlan kesäkuivaamosta tehdasmuseota varten. Suuritoninen rakennelma oli tekeillä meillä kotona seitsemän kuukautta. Rakennusmateriaalia siihen saatiin mm. pääkonttorin vanhoista sälekaihtimista sekä KOP:n tulitikuista, joista tehtiin ’pirunikenet’.

Maisteri Talvi kehotti minua hakemaan vuonna 1973 Satavuotissäätiöltä apurahaa. Pyysin ja sain.

Vasta Itävallasta opintomatkalta tultuani otin puutyöharrastukset vakavasti. Tyroliläisen viinikaapin ovia leikatessa minulle selvisi, että puun sisällä on kauneutta, jota kannattaa vaikka puukolla ja taltoilla hakea.

Työväenopiston nikkarikerho on antanut täällä Jaalassa oivan mahdollisuuden hyödyntää saamiini tietoja ja taitoja edelleen myös toisten hyväksi. Voin tuntea olevani kiinni elämässä.”

Hannu Luoto Golanilla:

Kaivoimme muinaismuistoja ajalta ennen patriarkkoja

Monet yhtiöläiset käyttivät kesälomansa mökille oleiluun, kiertomatkoihin kotimaassa tai päivän paistatteluun etelän lomakohteissa. **Hannu Luoto**, PK 7:n pulpperimies, teki viime kesänä persoonallisen ratkaisun. Hän lähti avustamaan Israelin valtiota arkeologisissa kaivauksissa.

Luoto, 38, oli viime maaliskuussa matkalla junalla Kairosta Assuaniin. Tällöin pastori **Eero Junkkaala** kertoi hänelle vetäneensä jo neljänä perättäisenä kesänä arkeologisia kaivauksia Israelissa.

Asia jäi Luodolta unoh-

duksiin pari kuukaudeksi, kunnes hän sitten keväällä soitti Junkkaalalle ja kysyi, vieläkö ryhmittäin mahtuu mukaan.

Työntekijöitä tarvittiin. Kohde oli Tel Afik, pieni rauniokumpu vuorten ympäröimässä laaksossa Etelä-Golanilla, lähellä Syyrian ja Jordanian rajaa.

Paikalla työskenteli viitisenkymmentä henkilöä useasta eri maasta. Suurin osa oli amatööriarkeologeja. Työtä tehtiin ruokapöydällä, matkan Israeliin ja muut käyttömenot maksoi jokainen osallistuja itse.

Kaivauksiin osallistujat asuivat erittäin vaatimattomasti Gastrinin kaupun-

gin maatalouskoulun leirintäalueella maapohjaisissa bambumajoissa. ”Eksoottista tunnelmaa asumiselle antoivat pikkulinnun kokoiset heinäsirot ja jätteitä lähistöllä öisin syöneet villikoirat eli dingot”, maalailee Luoto.

Karu päiväohjelma

Päiväohjelma — toki vapaaehtoinen — oli karu. Kello neljältä herätys ja aamukahvit. Sitten bussilla 30 kilometrin matka kaivauspaikalle. Työt aloitettiin

5.30 ja niitä jatkettiin 8.30 tarjottuun aamupalaan saakka.

Tällöin lämpö oli jo kohonnut 30 asteeseen, joten aamupäivän aikana työskennellessä ’mehubreikkejä’ kaivattiin. Työt keskeytettiin 12.30 ja siestää vie-

tettiin klo 14—16. Illan suussa ryhdyttiin pesemään löydettyjä muinaismuistoja. Pesua jatkettiin klo 19 tarjottuun iltapalaan saakka — innokkaimmat askartelivat löydöksiensä parissa vielä myöhemminkin illalla.

Teksti ja kuvat:
Kimmo Rekimies

Anders Lund:

Yhteistyöllä vain positiivinen vaikutus

Voikkaan paperitehtaan johtaja Anders Lund jäi eläkkeelle heinäkuussa 1985. Viimeiset kaksi ja puoli vuotta hän on asunut Turussa, kesät kuluvat Taalintehtaan edustalla saareissa sijaitsevalla kesämökillä.

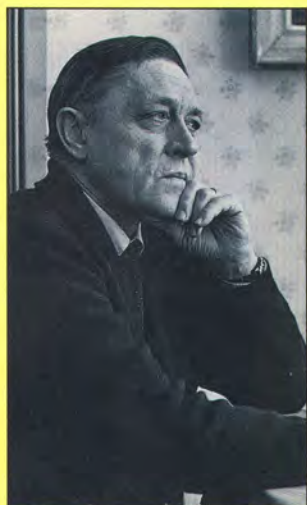
"Kesäpaikassa riittää puuhaa. Toissa kesänä rakensin aitan ja viime kesänä vuolukivitakan. Lisäksi muovitimme lankomiehen kanssa 45 vuotta vanhan pienen purjeveneen. Työ onnistui ilmeisesti aika hyvin, koska vene pysyy pinnalla muovituksen jälkeenkin", Lund hymyilee.

Saunarannasta saa verkolla sen verran ahventa, haukea ja kuhaa, että sumpussa on tuoretta kalaa aina.

Kiireitä Anders Lund on koettanut välttää. "Se, mitä ei tänään ehdi tehdä, hoidetaan huomenna. Kiireet ovat olleet aikaisemmin, joten eläkkeellä voi ottaa rauhallisemmin."

Kuusankosken asioita hän on seurannut tiiviisti lehdistä. Pari kertaa vuodessa järjestettävässä Newsprint-kokouksessa on lisäksi ollut tilaisuus tavata Voikkaan tehtaan edustajia, ja jos kokous on pidetty Kuusankosken suunnalla, hän on käynyt paikan päällä katsomassa tuttua.

"Ilokseni olen saanut todeta, että Voikkaalla on kiinnitetty huomioon suuria huomiota. Puukenttää on laajennettu ja tehdas on saanut väliaraston kasteluineen."



"Voikkaan investoinnit tulevat kreivin aikaan..."

Raaka-aineen laatuun pitäisi Lundin mielestä kiinnittää yhä enemmän huomiota. "70-luvulla ja vielä tämänkin vuosikymmenen puolella Voikkaalle tuotiin usein hyvin ohutta puuta, josta suuri osa katkeili ja pirstoutui kuorimurmuiksi. Siitä ei saanut millään hyvää hioketta. Hiottaessahan puu jalostetaan yhdessä vaiheessa massaksi. Lajittelulla voi vaikuttaa loppuominaisuuksiin, mutta hylättykin osa on käytettävää jossain eikä se paljon jauhamalla parane."

Investoinnit kreivin aikaan

Tehtaalla toteutettuja investointeja Lund kertoo seuranneensa mielenkiinnolla. 70-luvulla ja 80-luvun alussa Voikkaalla teh-

tiin paljon selvityksiä siitä, mihin suuntaan tehdasta tulisi kehittää. Koko ajan tähtäimessä oli hiokepitoinen rullapainopaperi.

"On ehkä hyvä, että PK 11:tä ei uusittu vielä silloin. Laitteet eivät olleet teknisesti niin kehittyneitä, joten paperikonetta olisi kenties pitänyt uusia matkan varrella toistamiseen. Päälystysalan kehitys on niin nopeaa, että tekniikka, joka tilausvaiheessa on uutta, edustaa toimitusvaiheessa jo eilispäivää", Lund arvioi.

Hatunnoston arvoinen suoritus on hänen mielestään on machine -kalanteknoinnin toteutus. Tällä leveydellä ja käytettävillä nopeuksilla ratkaisu on Lundin tietojen mukaan ensimmäinen maailmassa. "Pekka Holm puuhaasi sen kanssa jo 70-luvun alussa ja hänellä on muistaakseni Valmetin kanssa patenttikin siitä."

Kun PK 11 -projekti onnistui hyvin, hän ei näe mitään syytä, ettei PK 18:n käynnissä oleva uusinta onnistuisi. SC-paperin pintakäsittely on tarpeen, jotta kehittyvällä offset-paperialalla pystyttäisiin kilpailemaan.

Päälystyskyksen tarve huomioitiin Voikkaalla jo varhaisessa vaiheessa, kun PK 18 rakennettiin 60-luvun lopulla. Alue koneen kiuvasa päässä, johon nyt on noussut uusi tehdasrakennus, varattiin silloin täysilevälle päälystyskoneelle. Tämä otettiin mm. konehallin rakenteessa huo-

mioon.

"Mielenkiintoista todeta, että uusinnat vastaavat aika paljon niitä suunnitelmia, joita tehtiin ennen kuin lähdin Voikkaalta", Lund tuumii.

Alkupää vaatii työtä

Voikkaan tehdyt ja meillä olevat investoinnit ovat keskittyneet tuotantoprosessin loppupäähän. Alkupää vaatii Lundin mukaan myös huomiota. Puiden vastaanotto on nykyisen mittapuun mukaan vanhanaikainen, samoin kuorimo vaikka sitä on uusittu useaan otteeseen. Pahin kompastuskivi on vanha hiomo, jonka tekniikka on 20-luvulta.

"Vasta kun vanhentuneet laitteet korvataan nykyaikaisilla, voi odottaa pärjäävänsä myös massan laadun tasaisuudessa. Tämän takia on miellyttävää havaita, että Voikkaan mekaanisen massan valmistusta aiotaan uusia."

Lund uskoo edelleen vahvasti hiokeeseen. Esimerkiksi eräessä tehokkuudesta ja laadusta tunnetussa amerikkalaisessa tehtaassa on päätetty korvata suhteellisen uusi TMP-laitos suomalaisella painehiomolla. Päätös antaa hänen mielestään voikkaalaisillekin aihetta pohtia, millaiseksi uusi massanvalmistuslaitos rakennetaan.

Kysymys, joka häntä askarrutti jo Voikkaalla



...mutta myös prosessin alkupää vaatii perusteellista remonttia", arvioi Anders Lund.

oloaikana on Voikkaan kosken vesivoiman tehokas hyväksikäyttö. Koski on Kymiöiden 3. suurin. Nykyiset 3 vanhaa turpiinia ja generaattoria ovat jo 65 vuoden ikäisiä ja hiomon turpiinit 60-vuotiaita. "Toivoa sopii, että ne pystyttäisiin korvaamaan uudenlaisilla laitteilla, jolloin tämäkin voimaväline saataisiin tehokkaaseen käyttöön."

Yhteistyöstä vain etua

Lund kertoo panneensa merkille, että Kymmene Oy:n pääjohtaja Casimir Ehrnrooth on esittänyt melko ennakkoluulottomia ajatuksia henkilöstön osallistumisesta yhtiön johtoon.

Kun kilpailu kovenee joka alalla, voi yhteistyöllä

olla hänen mielestään vain positiivinen vaikutus yhtiölle sekä tehtaalle, jossa sitä sovelletaan.

"Uskon, että jos ihmiset saavat olla mukana kehittämässä ja ohjaamassa omaa työaluettaan, jokainen joutuu aivan toisella tavalla huolehtimaan oman työnsä tuloksesta. Myytävän tuotteen laatu tehdään pikkujalalla eri työvaiheissa. Jokainen vaihe täytyy tehdä hyvin, muuten lopputulos ei voi olla paras mahdollinen."

Voitonjakokeskustelusta Lundin arvio on, että ennen kuin hyvän yhteistyön ansiosta saatua voittoa voidaan alkaa jakamaan, tulisi selvittää ja lisätä henkilöstön tietoa siitä, miten jaettava voitto todellisuudessa rakentuu. Vasta sen jälkeen voitonjako onnistunee siten, että se toisi tuloksia.



Hannu Luoto (etualalla oik.) työskenteli Golanilla arkeologisissa kaivauksissa viime kesänä kolmen viikon ajan.

Kolmen viikon aikana pidettiin vain neljä vapaa-päivää, tuolloin käytiin mm. Tel Avivissa, Jerusalemissa ja Haifassa.

Mitä alueelta sitten löytyi?

"Huhmareet, kuokat ja jauhinkivet jäivät itselleni parhaiten mieleen", kertoo Hannu.

Projektin johtaja Moshe Kochavi Tel Avivin yliopistosta ja paikalla olleet pari professoria ovat todeneet, että paikalla on ollut asutusta jo noin vuodesta 2 200 eKr. Varhaisimmat löydökset ovat siis ajalta ennen patriarkkoja, Abrahamia, Iisakia ja Jaakobia.

Tutkimuksissa on päätelty paikan ensimmäisten asukkaiden rakentaneen talonsa kalkkikivisen peruskallion päälle sekä sen sisälle luoliin.

Huomattavin asutus kummalla oli kuitenkin rautakaudella. Tätä asutusta kohtasi hävitys 800-luvulla eKr. On mahdollista, että esiin kaivettu hävitys on

se, jota kuvataan 1. Kuningasten kirjan 20. luvussa.

Moni on kysynyt Luodolta, mikä veti ihmisen palkatta tekemään työtä vaatimattomissa oloissa.

"Kai se, että olemme kaikki suuria Israelin ystäviä. Tällaisessa työssä saa hyviä ystäviä ja oppii paljon arkeologiasta", sanoo Hannu.

Innokkaita kaivajia eivät kaivuupaikalla pelottaneet sen paremmin kyyt kuin skorpionitkaan. "Toi niitä piti varoa, kun kiiviä nosteli", myhäilee Hannu Luoto.

"Kyllä minä ensi kesänä lähden kaivaushommiin uudelleen. 19. kesäkuuta taas aloitetaan. Silloin asumme luultavasti Afekin kibbutssissa", sanoo 23 vuotta Kymmene Oy:tä palvellut Luoto.

Afekin kibbutsi on lähellä Ginneret-järveä, joka meillä tunnetaan Genesaretin järvenä. Kaivaukset jatkuvat entisessä paikassa.



Tunnustuspalkinto Eero Niinikoskelle

Kymiyhtiön satavuotissäätiön edustajisto on myöntänyt säätiön tämänvuotisen tunnustuspalkinnon apulaisjohtaja Eero Niinikoskelle (oik.) hänen kuusankoskelaisen kulttuurin kehittämisen ja tunnetuksi tekemisen hyväksi tekemästään työstä. Palkinnon luovutti 7.12 Koskelassa palkintojohtaja Ilmari Lindberg.

Kuusankoski-kuvateok-

sen julkaisutoimikunnan vetäminen, kaupungin tilaamien sekä Kymmene Oy:n kustantamien elokuvien ideointi ja käsikirjoitukset, toiminta Suomen kulttuurirahastossa, kaupungin markkinointitoimikunnan puheenjohtajuus sekä Kymin taidekokoelmien näyttelyn menestyksellinen järjestäminen ovat keskeisiä perusteluja palkinnon myöntämiseen.

Teksti: Irma Niemi
Kuva: Tuomo Pitkänen

Elokuvaaja valokuvien tekijänä



Kalevi Pihkala oli itse kuvannut ja valmistanut Kuvia kinokameralla -näyttelyssä esillä olleet mustavalko- ja värikuvat.

Kolme vuotta sitten oloneuvoksen päiviä viettämään lähtenyt teollisuuskuvaaja Kalevi Pihkala on tuttu nimi teollisuuden filmialan ammattilaisille. Kymin palveluksessa ollessaan hän kuvasi yhtiön käyttöön 11 elokuvaa, joista viimeisin oli Voikkaan paperitehtaan vanhasta paperikoneesta, PK 14:stä, kertova "Tekijät esiin".

Eläkevuosien myötä on elokuvien teko jäänyt vähemmälle, kun taas innostus valokuvaamiseen ja kuvien valmistamiseen on saanut uutta puhtia. "Työssä ollessani en ehtinyt paljoakaan valokuvata, filmaaminen vei kaiken ajan ja tarmon."

"Olen aina ollut kiinnostunut kuvaamisesta. Valokuvaus on harrastuksena mielenkiintoinen ja haastava. On kuitenkin pakko tunnustaa, ettei se filmaamista voita — olen enemmän elokuvaaja kuin valokuvaaja", lisää Pihkala.

Kuvaamisen hän kertoi aloittaneensa jo 15 vuoden ikäisenä isän vanhalla levykameralla. "Vein kuva-levyni jo edesmenneelle isä-Pitkäselle, joka valmisti paperivedokset. Häneltä sain myös paljon neuvoja niin valokuvaamisessa kuin kuvien valmistamisessakin."

Kuvasuurennoston tekemisen hän aloitti 10 vuotta myöhemmin. "Ensimmäinen suurennoskoneeni oli tehty puusta. Laitteessa oli pahvitötterö, jonka sisälle olin kiinnittänyt kaksi kondensoorilins-

siä. Suurentimena oli isältä saatu levykamera", hän kertoo ensimmäisen suurennoskoneensa synnystä.

Samoihin aikoihin perustettiin myös Kouvolan Kameraseura, jossa Pihkala oli yksi perustajajäsenistä. Hän osallistui seuran valokuvakilpailuihin hyvällä menestyksellä.

Innustus valokuvien tekoon kesti kuitenkin vain reilut kaksi vuotta. Silloin tuli valokuvanteon rinnalle kaitaelokuvaus v. 1955, joka sitten vuonna 1960 syrjäytti lopullisesti valokuvanteon. Elokuvien aiheet olivat aluksi kotipiiristä, mutta johtivat myöhemmin tilaustöihin. Kymin tiedotusosastolle Pihkala tuli vuonna 1973 teollisuuskuvaajaksi pääasiallisena tehtävänään elokuvien tekeminen ja esittäminen.

Nyt 27 vuoden tauon jälkeen Kalevi Pihkala aloitti valokuvien valmistamisen uudelleen.

Valokuva-näyttely

Valokuvausharrastuksensa tueksi ja tunnustukseksi Kalevi Pihkala sai viime keväänä Kymiyhtiön 100-vuotissäätiöltä apuraha valokuvanäyttelyn pystyttämistä varten. Kuusankoskitalolla ollut Kuvia kinokameralla -näyttely onnistui hyvin. Kävijöitä oli toistatuhatta.

Valokuvanäyttelyssä esillä olleet mustavalko- ja väripaperikuvat Pihkala oli ottanut tavallisella kinofilmikameralla.

Marras-joulukuun vaihteessa pidetyn näyttelyn

kuva-aineiston hän kuvasi pääosin kuluvan vuoden aikana. Aiheita löytyi niin Kuusankoskelta, Hallasta kuin Pohjois-Norjastakin. "Olen huomannut, että nykyään kuvataan paljon negatiivisia asioita. Pyrin kuvillani löytämään luonnossa olevan kauneuden ja jäljentämään sen muidenkin nähtäväksi."

Mustavalkokuvien ja värikuvien kehittämisen sekä kopioinnin hän on tehnyt omassa kodissaan. Värikuvat on kopioitu Cibachrome-systeemillä. "Aion myös aloittaa värikuvien tekemisen negasysteemillä, sillä markkinoille on tullut kehite, jossa oikean lämpötilan löytäminen ei vaadi kalliita laitteita vesihautteen ja termostaatteen."

"Kinofilmikameralla kuvaaminen on sikäli mielenkiintoista, että tarkkojen kuvasuurennostosten tekeminen on vaativampaa ja haastavampaa kuin isolalla kameralla kuvattaessa. Tämä tuo tekniikalle tietyn vaikeusasteen, mistä minä nautin."

Harrastustaan varten Pihkala on rakentanut omakotitalonsa kellaritiloihin työhuoneen, jonne hän on asentanut myös tarpeelliset vesijohdot ja viemäroinnin.

Kalevi Pihkala tunnustaa, että harrastus tahtoo "viestiä miehen kokonaan". Elokuvaamiseen ja valokuvaamiseen on kulunut paljon niin varoja kuin aikaakin. "Ilman perheen ja erityisesti vaimon tukea tästä ei kaikkina näinä vuosina olisi tullut mitään."



Eläkeläisjuhlien pääesiintyjä oli laulaja Erkki Liikanen (vas.).

Johtaja Aulis Koikkalainen (alla) muistutti, että henkilöstön ammattitaidon kehittäminen on yrityksen menestyksen edellytys.



Eläkeläiset juhlivat Kuusankoskella

Perinteiset eläkeläisten joulujuhlat järjestettiin tänä vuonna Koskelassa ja Voikkaan seuratalossa 8., 9. ja 10. joulukuuta.

Koskelassa tervehdyssanat lausunut Kymen päälylystetty- ja MG-paperiyksikön johtaja Aulis Koikkalainen totesi, että toteutuvat 1 200 miljoonan markan investoinnit — mm. PK 9, jonka käynnistettyä Kymen hienopaperiyksiköstä tulee Euroopan suurin hienopaperitehdas — ovat tae siitä, että Kuusankoskella pysytään kehityksen kärjessä niin laadullisesti kuin teknillisestikin ja että tulevaisuudessakin Kuusankoskea voi nimittää paperikaupungiksi.

Hän muistutti kuitenkin, että yhtiön menestys ei voi perustua vain investointeihin ja laajennuksiin, vaan sen edellytyksenä on henkilöstön ammattitaidon kehittäminen ja vaikutusmahdollisuuksien lisäämi-

nen. Hyvä esimerkki tästä on Koikkalaisen mielestä henkilöstön edustus Kymi- ja Kaukas-Voikkaa-ryhmien johtajistoissa.

Koulutuspuolella tärkeä tapahtuma taas on meneillään oleva, koko Kymi-ryhmän henkilöstön käsittävä Kymi osaa -projekti.

Uusista investoinneista merkittävänä hän piti myös Kuusanniemen rakennettavaa biologista jäteveden puhdistuslaitosta, jonka ansiosta Kymijoen vesi puhdistuu huomattavasti.

Voikkaan kolmas kehittämiskausi

Voikkaalla eläkeläisiä tervehtinyt tehtaanjohtaja Pekka Holm muistutti, että käynnissä oleva investointiohjelma on sekä valtakunnallisesti että kansainvälisesti mittava. Suunnitteilla on lisäksi lähes yhtä huomattavat hankkeet.

Holmin mukaan Voikkaalla on käynnissä tehtaan historian kolmas kehittäminen kausi, joka alkoi pari vuotta sitten PK 11:n modernisoinnilla. Helmikuussa valmistuu PK 18:n uusinta, joka edustaa tekniikan viimeisintä kehitystä.

Uhkana myönteiselle kehitykselle hän näki viimeaikaiset tapahtumat maailmalla, jotka ennakoivat hyvien suhdanteiden heikkenemistä. Holm uskoi kuitenkin, että varautumalla taantumaan, tilanteesta pystytään selviämään.

Musiikista tilaisuuksissa huolehtivat Kuusankosken Työväen Soittajat Pertti Huuhkon johdolla ja pääesiintyjä oli laulaja Erkki Liikanen. Muuten ohjelma noudatti perinteisiä kuviota, oli koululaisten näytelmä, tonttutanssia ja soittoa.

Juhlille osallistui kaikkiaan noin 1750 henkilöä.



Kymijoen rantoja virkistyskalastukseen

Kymmene Oy ja Kymenlaakson Kalamiespiiri r.y. ovat 17. marraskuuta allekirjoittaneet yhteistoimintasopimuksen, jolla yhtiö vuokraa Kymijoen vesialueisiin kuuluvaa kalastus- ja virkistyskalastus- toimintaa varten.

Vuoden alussa virallisesti voimaan tulevan kalastussäännön mukaan vuokrataan kymenlaaksolaisille virkistyskalastajille Kymijoen vesialueita noin 12 kilometrin matkalta. Vuokra-alue alkaa Kymijoen Pessankosken ylittävstä rautatiesillasta n. 1 km länteen olevasta vesialueen rajasta ja käsittää Kymijoen etelärannan aina Harjujoen suuhun asti, josta se jatkuu yhtenäisenä Keltin voimalaitokselle asti. Kielto-alue on erikseen merkitty kalastuksen ulkopuolelle jäävät alueet.

Marraskuun lopussa pidetyssä tiedotustilaisuudessa tehtyä sopimusta esittelivät johtaja **Ilmari Lindberg** Kymmene Oy:stä, Kymenlaakson Kalamiespiirin puheenjohtaja **Aaro Huuhtanen**, Kymen kalastuspiirin päällikkö **Asko Niemi**, Kuusankosken Kalastusseuran puheenjohtaja **Eero Pulkki** ja hotellinjohtaja **Kari Kurppa** Sommelosta.

Kalastusolot järjestykseen

Ilmari Lindberg kertoi, että yhtiön puolella asiasta kiinnostuttiin lähinnä onnistuneiden vapaaehtoisten istutusten takia. Lohikala tuntui kasvavan ja viihtyvän, ja joesta oli jo muutenkin saatu arvokallaa.

"Kalastusolot tulisi saada joella järjestykseen. Tähän kuuluisi niin kalakanasta kuin kalamiehistä huolehtiminen. Toisaalta Kuusankoskea pitäisi kehittää monella tavalla, ja



Virkistyskalastusalueet näkyvät kartassa tummemman sinisinä.

ehkä matkailusta kalastusmahdollisuuksineen olisi tulla yksi vetonaula."

"Nyt tehdyn sopimuksen ansiosta kaikki ovat joella tasavertaisia. Kalastajilta peritty korvaus on myös takuu siitä, että istutuksia tullaan jatkossa hoitamaan", selvitti Lindberg.

Kymmene Oy on varannut joelta vain 20 kalastuslupaa, jotka on tarkoitettu lähinnä edustuskäyttöön.

Kymen kalastuspiirin päällikkö Asko Niemi oli tyytyväinen Kymmene Oy:n ja Kymenlaakson Kalamiespiirin väliseen sopimukseen, koska alueen kalastusolot saadaan näin järjestykseen. Alueen hoitaminen toteutetaan käyttö- ja hoitosuunnitelmien

mukaisesti.

Vuokra-alueelle myydään vuorokauden, viikon ja vuoden pituisia lupia, joiden maksun suuruuden määrää hoitotoimikunta. Kalamiespiirin jäsenyhteisöjen jäsenille annetaan yllä mainituista luvista alennus. Kalastuslupien myynti järjestetään niin, että niitä saa mahdollisimman helposti niin Kuusankoskelta kuin Kouvolastakin.

Kielletyt kalastusalueet merkitty

Alueella on sallittu vapaa-ajan kalastus, joka käsittää pilkinnän, onginnan, virve-

lönnin, perhonneiden ja vetouistelun. Rannalta kalastaminen on kielletty Kuusanniemessä golfkentän kohdalla ja teollisuusalueella. Kieltoalue alkaa Pessankosken rautatiesillasta ja päättyy n. 200 m ylävirtaan ns. Kymintehtaan lossirannasta.

Menneen kesän aikana osa vesialueella kalastaneista on ulottanut pyyntiretkensä aivan vesivoimalaitosten läheisyyteen. Kalastuslain 26. pykälän mukaan tämä ei ole sallittua, sillä "kalastusta ei saa harjoittaa voima- tai muuhun laitokseen vettä johtavassa kanavassa eikä sadan metrin matkalla vesistön poikki rakennetun padon alapuolella".

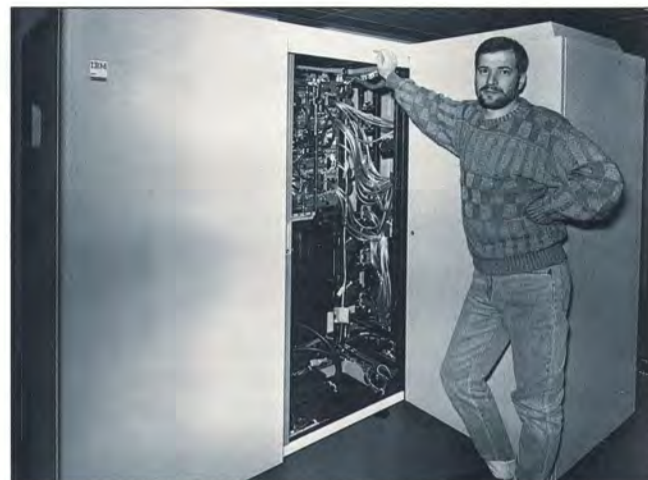
Kymmene Oy on asettanut voimalaitoksen alapuolelle kielto-alueita, joihin ei sallita kalastusta. Kielto-alueita on asennettu myös voimalaitoksen läheisyyteen. Kymmene Oy:llä on edustus hoitotoimikunnassa.

Voikkaan padon yläpuolisella osalla on kalastus ja lupien myynti järjestetty Oravalan ja Pilkanmaan jakokuntien aloitteesta yhteisvoimin yhtiön kanssa.

Kalastuslain 8. pykälän mukaan "jokaisella kunnassa muutoin kuin tilapäisesti asuvalla on oikeus harjoittaa onkimista kunnassa olevalla muulla vesialueella lukuun ottamatta lohi- tai siikapitoisten vesistöjen koski- ja virtapaikkoja sekä vesialueita, joilla kalastaminen on muun säännöksen nojalla kielletty".

Eräät sopimukset, joilla yhtiö on saanut omistukseensa vesialueita ja kalastus- ja virkistyskalastus- alueita, rajoittavat yhtiön kalastus- ja virkistyskalastus- alueella. Samat rajoitukset koskevat myös Kalamiespiiriä.

Uusi keskustietokone asennettiin Kuusankoskelle



Erikoissuunnittelija Jyrki Pilke esittelee IBM 3090 15E -tietokoneen vesijäähdytteistä prosessoria.

Kymmene Oy:n uusi keskustietokone asennettiin Kymin atk-keskukseen Kuusankoskelle marraskuun 21.—22. päivinä. IBM 3090 15E -tyyppinen kone on käsittelytehoaan noin 70 prosenttia aikaisempaa laitteistoa tehokkaampi.

Laitteiston laajennus oli atk-keskuksen käyttöpäällikkö **Osmo Metiäisen** mukaan tarpeen, koska ensi vuoden alussa käyttöön otettavat, koko yhtiön käsittävät uudet sovellutukset, kuten ostovarastojärjestelmä OSVA sekä kunnossapitoyrjelmä, tulevat vaatimaan keskustietokoneelta huomattavan paljon tehoa.

Kymmenen miljoonaa markkaa maksava IBM 3090 15E pystyy käsittelemään noin 11 miljoonaa käskyä sekunnissa ja sen keskusmuisti on laajuudeltaan 32 MB. Levymuistia laitteistossa on nykyisin 28,5 GB, eli 28,5 miljardia tavua.

Seuraava merkittävä laajennus tulee olemaan keskusyksikön mallin muutos, joka lisää suorituskykyä noin 70 prosenttia. Tarkka ajoitus päätetään atk-tuotantopäällikkö **Juhani Heimon** mukaan loppuvuodesta 1988 ja laajennus toteutetaan seuraavana vuon-

na. Keskusyksikköön ja levylaitteistoon tehdään pieniä laajennuksia jatkuvasti. Niiden ajoitus perustuu jatkuvan kuormituksen seurantaan.

Uusi tietokone on vesijäähdytteinen. Jäähdytys on Metiäisen mukaan varmistettu 2-piirisellä järjestelmällä: jos toinen piiri menee epäkonttoon, toinen käynnistyy automaattisesti. Jos molemmat piirit putoavat pois päältä, jäähdytysjärjestelmä alkaa automaattisesti käyttää vesijohtovettä.

Kone asennettiin varsin vauhdikkaasti. Laitteet valmistui perjantaina 20.11. IBM:n Etelä-Ranskassa, Montpellier'ssä sijaitsevalta tehtaalta, josta se kuljettiin rahtikoneella Helsinki—Vantaan -lentoasemalle. Helsingistä kone tuotiin autolla Kuusankoskelle, johon se saapui lauantai-iltana klo 7.30. Kellon ympäri jatkuneiden asennustöiden ansiosta kone pystyttiin ottamaan tuotantokäyttöön sunnuntaina 21.11. klo 15, vain 48 tuntia sen jälkeen, kun se oli lähtenyt tehtaalta.

Kymin entinen keskustietokone, joka myös oli IBM:n toimittama, siirrettiin Lappeenrantaan, Kaukaan atk-keskukseen.

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiö kokoontui

Säätiön edustajiston syyskokouksessa marraskuussa valittiin yhtiöstä eronneen juankoskelaisen **Jorma Pajarin** tilalle hallituksen jäseneksi **Niilo Ukkonen** Kuusankoskelta. Hallituksen muut jäsenet vuonna 1988 ovat **Kalevi Luoranen** (varapuheenjohtaja), **Jukka Hyvönen**, **Kauko Leivo** ja **Oili Toivonen** Kuusankoskelta sekä **Juha Lyytinen** Soinlahdesta. Hallituksen puheenjohtajana toimii lakit. tri **E.J. Manner**.

Edustajisto

Edustajiston puheenjohtaja on **E.J. Manner** (1988) ja varapuheenjohtaja **Kalevi Luoranen** (1988).

Kuusankoski

Työntekijät: varsinainen jäsen **Kalevi Luoranen** 1988 (henkilökohtainen varajäsen **Betty Puholainen** 1988), **Oili Toivonen** 1988 (Tuulikki Jokinen

1988), **Jukka Hyvönen** 1988—89 (Jaakko Lehto 1988—89), **Eero Jaakkola** 1988—89 (Kauko Vauhkonen 1988—89), **Toivo Konga** 1988—89 (Kalle Hautamäki 1988—89).

Toimihenkilöt: **Eija Kurto** 1988 (Terttu Jokiranta 1988), **Kauko Leivo** 1988 (Osmo Hirvonen 1988), **Kirsti Pylkkänen** 1988—89 (Jonna Mäkilä—Lundberg 1988—89), **Sinikka Salak-**

ka 1988—89 (Ulla Pesu 1988—89), **Niilo Ukkonen** 1988—89 (Jaakko Anttila 1988—89).

Soinlahti

Työntekijät: **Juha Lyytinen** 1988 (Jorma Kortelainen 1988).

Toimihenkilöt: **Hannu Ruottu** 1988 (Juhani Saatsi 1988).

Hallintokunnat

Paikallisten hallintokuntien erovuoroisten jäsenten

ja varajäsenten tilalle valittiin:

Kuusankoski

Varsinaiset: työntekijäjäsenet **Seppo Järvisalo** ja **Markku Vanhala**, toimihenkilöjäsenet **Jorma Raschka** ja **Aila Puranen**.

Varajäsenet: työntekijäjäsen **Sirkka-Liisa Huuromen**, toimihenkilöjäsen **Seija Ämmälähti**.

Soinlahti

Varsinaiset: työntekijäjäsen **Jorma Kortelainen**,

toimihenkilöjäsen **Marja Eskelinen**.

Varajäsenet: työntekijäjäsen **Marjatta Husso**, toimihenkilöjäsen **Eila Pitkanen**.

Paikallisen tehdashallinnon edustus säätiön paikallisissa hallintokunnissa on seuraava: työnantajan edustajat kaudelle 1988—89 Kuusankosken hallintokunnassa ovat **Ilmari Lindberg** ja **Marjatta Käki** sekä Soinlahden hallintokunnassa **Aune Lappalainen** ja **Reijo Morko**.



Lähikuvassa

Sitomokonetyöntekijä

Kun painoarkit on taitettu valmiiksi, kirjapainon tuotantoprosessissa on edessä lehden kokoaminen lopulliseksi tuotteeksi. Tämä tapahtuu ketjustiftauskoneella, jolla arkit asetetaan sisäkkäin, hakasnidotaan, eli stiftataan ja lopuksi leikataan oikean kokoisiksi.

"Ensimmäinen työvaihe ketjustiftarilla on, niin kuin yleensä muillakin laitteilla, kuntoonlaitto. Täällä sen kesto riippuu suuresti siitä, miten paljon edellinen työ poikkeaa seuraavasta", kertoo sitomokonetyöntekijä Rauno Karjanmaa.

Koko vaihtelee

Stiftattavien arkkien ko-

ko vaihtelee paljon: ravi-ohjelma on pienimmästä päästä ja Uutiskymi kaikkein suurin.

Stiftarissa on 6 asemaa, joilta arkit syötetään koneeseen. Sitomokonetyöntekijä ratkaisee arkkien määrän perusteella, kuinka monta asemaa otetaan käyttöön. Lisäksi hän pitää huolen siitä, että arkit tulevat oikeisiin asemiin, jotta lehden sivujärjestyksestä tulee oikea.

Arkinsyöttöasemien jälkeen säädetään tunnustelija, joka mittaa lehden paksuuden. Paksuuden perusteella tunnustelija poistaa tuotannosta vialliset lehdet, eli sellaiset, joista saattaa puuttua jokin arkki tai olla yksi arkki liikaa.

Koneen loppupäässä säädetään stiftit lehden paksuuden mukaan. Kone



Lehti kootaan lopulliseen muotoonsa ketjustiftauskoneessa. Kuvassa sitomokonetyöntekijä Rauno Karjanmaa valvomassa arkkien stiftausta.

leikkaa rautalangasta oikean mittaisiksi stiftit, eli pienet hakaset, joilla lehdet nidotaan. Stifttien oikeat paikat säädetään lehden koon mukaiseksi.

Tämän jälkeen Rauno Karjanmaa säättää vielä leikkuriin oikeat mitat, joiden perusteella leikkuri leikkaa lehden lopulliseen kokoon. Viimeisenä vuorossa on loppuniputus, josta säädetään, millaisiin nippuihin lehdet halutaan.

Kun kuntoonlaitto on saatu valmiiksi, koneella ajetaan muutama lehti, joista tarkastetaan, että lehden sivut juoksevat oikeassa järjestyksessä, leikkaus on kohdallaan ja laite ei jätä tuotteeseen jälkiä. Mestarin hyväksymisen jälkeen tuotantoajo voi alkaa.

Arkit asetetaan syöttö-

asemiin siten, että lehden sisimmäinen arkki on kauimmaisessa asemassa. Arkki putoaa asemasta ketjukuljettimelle, joka siirtää sen eteenpäin. Seuraavasta asemasta sen päälle putoaa uusi arkki ja sitä seuraavasta jälleen uusi. Näin jatkuu, kunnes kaikki arkit lehden kantta myöten ovat sisäkkäin. Arkit ovat yleensä 16-, 8- tai 4-sivuisia.

Tämän jälkeen lehti menee tunnustelijan läpi, stiftataan, leikataan ja niputetaan. Sitten se onkin valmis toimitettavaksi asiakkaalle joko suoraan tai postituksen kautta.

Rauno Karjanmaa on työskennellyt kirjapainoalalla noin 20 vuotta. Kouvolan Kirjapainossa hän on ollut noin viisi ja puoli vuotta.

Järjestöt

Kuusankosken Tekniset

Suokas jatkaa johdossa

Kuusankosken Teknisten vaalikokouksessa valittiin yhdistyksen puheenjohtajaksi Pentti Suokas. Vuosi 1988 on Suokkaalla kolmas perättäinen ja samalla kuudes kausi Kuusankosken Teknisten puheenjohtajana. Suokas toimi yhdistyksen puheenjohtajana myös vuosina 1981-83.

Vaalikokouksessa sekä myöhemmin uuden johtokunnan järjestäytymiskokouksessa valittiin yhdistyksen luottamustehtäviin seuraavat henkilöt:

Johtokunta: Jukka Suntila (varalla Juhani Tuviala), Kauko Leivo (Antti Tuominen), Pekka Tujunen (Markku Hernesniemi), Esko Kaartinen (Verner Helenius), Sakari Korhonen (Matti Seppä) Pentti Roitto (Pekka Kivioja). Varapuheenjohtaja on Kauko Leivo, sihteeriksi Mauri Rytteri, taloudenhoitaja Pentti Roitto, jäsenpalveluasiamies Erkki Penttinen, koulutussihteeriksi Esko Kaartinen, tiedotussihteeriksi Sakari Korhonen ja jäsenasiainhoitaja Pentti Roitto.

Tilintarkastajina toimivat Erkki Penttinen ja Jaakko Anttila, varalla Taisto Siitari ja Raimo Motturi. Piirikokousedustajat ovat Leo Suokas, Pekka Tujunen ja Jukka Suntila, varalla Kauko Leivo, Pekka Kivioja ja Juhani Tuviala.

Yhdysmiesjaoksen puheenjohtaja on Leo Suokas, koulutus- ja tiedotusjaoksen puheenjohtaja Esko Kaartinen sekä Lappala ja vapaa-aikajaoksen puheenjohtaja Pentti Suokas. Pähdeongelmayhdistyksen toimivina toimivat Mikko Aalto (Kymintehdas), Toivo Salo (Kuusanniemi) ja Kaiku Lyytikäinen (Voikkaa).

STTK-paikallistoimikunnan jäsen on Kauko Leivo.

Kuusankosken Sähkömiehet os. 74

Syyskokous oli valinnossa yksimielinen. Liiton edustaja, jaostosihteeriksi Erkki Kangas selvitti työelämän uudistukseen liittyviä asioita, joista syntyi vilkas keskustelu ja kysymyksiä.

Puheenjohtajaksi valittiin Olavi Simonen, sihteeriksi Juhani Littman ja taloudenhoitajaksi Jaakko Lehto. Toimikuntaan valittiin varsinaiseksi jäseneksi Arvo Honkanen (Kari Johansson), Heikki Juslin (Kari Lindqvist), Jyrki Matola (Pentti Ahonen), Esa Karhu (Teemu Kajander), Ari Laari (Pekka Salminen), Raimo Luostarinen (Taisto Ho-

lopainen), Antero Toivonen (Jukka Hyvönen), Tapani Brandtelli (Kari Tiitinen).

Tilintarkastajat ovat Tuure Ainikkamäki ja Eino Koskinen, varalla Kari Palmumaa ja Matti Karlsson.

Vapaa-aikajaosto: puh. joht. Heikki Juslin, jäsenet Mikko Laine, Esa Karhu, Hannu Heikkinen ja Haron Dadu. TSL:n edustajisto: Pentti Ahonen ja Tapani Brandtelli, varalla Kari Tiitinen ja Jukka Hyvönen.

Kymen piirin toimikuntaan valittiin Arvo Honkanen, varalle Pentti Ahonen. Piirikokousedustajiksi tulivat Olavi Simonen (vara Tapani Brandtelli), Teemu Kajander (Unto Heinonen), Juhani Littman (Jaakko Lehto).

Vakuutusvastaava on Tapani Brandtelli. Ruokalatoimikuntien jäsenet: Vo Pekka Tuomi, Kni Mikko Laine (varalla Teemu Kajander), Ky varajäsen Raimo Suominen.

Työsuojeluasiamiehet: Ky sähkö: Raimo Suominen, Ky mittarikorjaamo: Antero Toivonen, Kni sähkökorjaamo: Alpo Laaksonen ja Pentti Lakimo, PK 7-8: Pekka Salminen, Vo sähkökorjaamo: Jaakko Lehto, Vo höyry: Antti Leiniö, Vo mittarikorjaamo: Pekka Tuomi, Vo voima: Heikki Juslin ja Jouko Vierula, Ky voima: Hannu Heikkinen ja Toivo Karpunen, Keltin voima: Ilmo Rihu.

Työsuojelutoimikuntien jäsenet: Ky sähkö: Raimo

Suominen, Ky mittarikorjaamo: Antero Toivonen, Ky ja Vo voima: Hannu Heikkinen, Heikki Juslin, Kni sähkö: Alpo Laaksonen, PK 7-8: Pekka Salminen, Vo sähkökorjaamo: Jaakko Lehto, Vo mittarikorjaamo: Pekka Tuomi.

Metallityöväen Voikkaan osasto 12

Syyskokous pidettiin Voikkaan Työväentalolla 25.10.1987. Vuodelle 1988 valittiin seuraavat toimihenkilöt: puh.joht. Kalevi Andersson, toimikunta: Jarmo Kontkanen, Kari Heikkilä, Jari Käpää, Jorma Henner, Juhani Kvist, Hannu Pöysä, Ari Hölsä, Reijo Mäkinen, varalle Hilja Syrjälä, Pirkko Paasonen, Teuvo Vanhalakka sekä Ari Juslin.

Metallin piirijärjestöön valittiin Kalevi Luoranen. Kuusankosken APJ:hin valittiin Jari Käpää, Kalevi Luoranen, Jarmo Ruippo. Kuusankosken TSL:ään valittiin Ari Hölsä ja Reijo Mäkinen. Opintosihteeriksi valittiin Reijo Mäkinen.

Toimikunnan järjestäytymiskokouksessa tulivat varapuheenjohtajaksi Hannu Pöysä, sihteeriksi Jarmo Kontkanen, varasihteeriksi Ari Hölsä ja taloudenhoitajaksi Kari Heikkilä.

Vo tehdaspalvelun ts-toimikuntaan valittiin Juhani Kvist sekä Reijo Mäkinen.

Avustuskassa tiedottaa

Kuusankosken Tehtaitten Avustuskassan varsinainen kassankokous pidettiin torstaina 19.11.1987 klo 18 Yksyissä. Kokouksen puheenjohtajana toimi Paavo Toivonen. Erovuorossa olleet Kalle Hautamäki, Risto Kärkkäinen ja Oili Toivonen valittiin yksimielisesti uudelleen kassan hallitukseen. Valittujen toimikausi on 1988-90.

Tilintarkastajiksi valittiin edelleen toimitusjohtaja Jorma Lehtonen ja sosiaalijohtaja Heikki Helminen. Varatilintarkastajiksi valittiin sosiaalijohtaja Tuure Ainikkamäki ja toimitusjohtaja Oiva Rautjärvi. Yhtiön edustajaksi kassan hallitukseen oli yhtiö nimennyt edelleen konttoripäällikkö Reijo Koijärven ja varalle henkilöstöhallintopäällikkö Eero Miettisen. Yhtiön nimeämänä tilintarkastajana toimii edelleen taluspäällikkö Vilho Suojalehto ja varalla taluspäällikkö Olavi Sommarberg.

Eläkeläisten hautausavustus päätettiin säilyttää ennallaan eli 1 250 markkana.

Lisäksi käsiteltiin ja hyväksyttiin hallituksen sääntömuutosesitykset. Muutokset koskivat työnantajan nimenmuutosta, hiebronnan enimmäiskorvaus-

määrän korottamista 800 mk:sta 1 200 mk:aan, äitiysrahasäännöksen aikamäärän lyhentämistä 180 päivästä 154 päivään ja kassan nimenkirjoitusta. Muutokset astuvat voimaan 1.1.1988, mikäli sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö vahvistaa ne.

Tilastotietoa

Kassan kokonaiskorvaukset tammi-lokakuun ajalta olivat yhteensä 8 508 931,63 mk. Sairausvakuutuskorvausten osuus kokonaiskorvauksista oli 5 897 896,15 mk ja lisäetuuskorvausten osuus 2 611 035,48 mk. Sairausvakuutuskorvauksissa oli laskua edellisen vuoden vastaavaan ajankohtaan nähden 559 673,53 mk.

Sitä vastoin lisäetuuskorvauksissa oli nousua 200 021,32 mk eli 8,3 %. Päivä- ja äitiysrahoja suoritettiin kaikkiaan 5 280 174,60 mk eli 62 % kokonaiskorvauksista ja sairaanhoitokorvauksia 3 228 757,03 mk eli 38 % kokonaiskorvauksista.

Kassan jäsenmäärä oli 30.9.1987 3 177 työntekijäjäsentä ja 341 eläkeläisjäsentä.

Henkilöuutiset

Teknillinen hallinto

Kymmene Oy:n Kuusankosken tehtaiden varastopäälliköksi on 15.12.1987 alkaen nimitetty teknikko **Mauri Lakka**, 47.

Hänen alaisuuteensa kuuluvat Kymin, Kuusanniemen ja Voikkaan ostovarastot sekä varaosavaraosastot. Lakka, joka aiemmin toimi varaosaprojektin vetäjänä, raportoi Kymi-ryhmän ostopäälliköille **Kyösti Peltoselle**.

Kymi-ryhmä

Hienopaperiyritys

Myyntiedustaja **Harri Ainamo** kotimaan paperimyyntiosastolta on 15.11.1987 siirtynyt paperitukku- liike Oy O.J. Dahlberg Ab:n palvelukseen.

Juankosken kartonkitehdas

Ylimestari **Jorma Pajari** Juankosken kartonkitehtaalta on 30.11.1987 eronnut yhtiön palveluksesta.



Mauri Lakka



Sami Teittinen

Kaukas-Voikkaa-ryhmä

Voikkaan paperitehdas
Ins. **Sami Teittinen**, 26, on 1.12.1987 nimitetty asiakaspalvelun päälliköksi Voikkaan myyntiosastolle. Hän toimi aikaisemmin asiakaspalveluinsinöörinä. Voikkaan paperitehtaalla. Teittinen raportoi myyntijohtaja **Pekka Suursalmelle**.

Lähetyspäällikkö **Pentti Eskelisen** siirryttyä Kymmene Oy:n tytäryhtiön Combitrans Oy:n palvelukseen liikennepäälliköksi ja lähetysesimies **Aino Kilpelän** siirryttyä eläkkeelle hoitavat lähetystehtäviä lähettäjät **Mirva Salo** sekä **Lars Hannén**.

Voikkaan palkanlaskenta palasi Voikkaalle

Voikkaan palkanlaskijat palasivat Voikkaalle. Palkkakeskus perustettiin entisiin lähetysosaston tiloihin. Palkkakeskuksessa työskentelevät **Ulla Nyman** (puh. 3291), **Orvokki Lempinen** (puh. 3292), **Tuula Leppäranta** (puh. 3293) ja **Tuula Tiuhonen** (puh. 3294). Vuoden 1988 alusta lukien tapahtuu Voikkaan yhtenäistyksen palkanlaskenta Lappeenrannan tehtaan palkkasovelluksen mukaisesti.

Kiitokset

'Hankaaja' kiittää kaikkia, jotka muistitte minua jäädessäni vuorottomalle vapaalle.

Arttu Stålhand

Werla-henkiset kiitokset sekä parhaimmat joulun ja uuden vuoden toivotukset kaikille!

tv. **Hugo Mullqvist** ja **Jyty-orkesteri**

Raimo Höijer kiittää.

Kiitän huomaavaisuudesta jäädessäni eläkkeelle.

Viljo Lonka

Työtoverit ja ystävämmeni!

Parhaimmat kiitoksetme hyvästä yhteistyöstä ja meille niin yllättävästä, mutta mieluisasta muistamisesta työsarkamme päättyessä.

Pertti E. Järvinen ja **Risto Muukkonen**

Sydämelliset kiitokset Kymmene Oy:n vartijatyötovereilleni muistamisesta jäädessäni työkyvyttömyyseläkkeelle.

Urho Mäkinen

Parhaat kiitokset muistamisesta jäädessäni vapaalle.

Arvi Moisio

Lämmin kiitos työtovereille ja työnjohdolle muistamisesta siirtyessämme vapaalle.

Elna Puranen ja **Eila Päänni**

Parhaimmat kiitokset kaikille, jotka muistivat minua jäädessäni pois työelämästä.

Tauno Hurri

Uusi auto kuljetusosastolle

Kuljetusosastolle on hankittu uusi kuorma-auto Kuusanniemen kuljetustehtäviä varten. Volvo FL77 -tyyppinen auto on varustettu vaihtolavalaittein.

Uusi järeämpi kuorma-auto korvaa vanhan kevyemmän mallin. Hankinta tehtiin yhteistyössä kuljetusosastolle perustetun yt-hankintaryhmän kanssa. Hankintaryhmän kokouksissa päädyttiin yksimielisesti automaattivaihteistolla varustettuun Volvoon.

Valintaan vaikuttaneita seikkoja olivat mm. auton kapasiteetti, tehokkuus, käsiteltävyys, miellyttävyys sekä vähäisempi korjaus- ja huoltotarve.

Volvo on ollut käytössä marraskuun 6. päivästä lähtien ja siitä saadut kokemukset näyttävät tehdaskuljetusten päällikön, **Matti Rämän** mukaan varsin lupaavilta.

Kuusanniemen sellutehtaalle oma telekopiolaite

Kuusanniemen sellutehdas on joulukuun alussa saanut oman telekopiolaitteensa, jonka numero on 402 2931.

Laitte sijaitsee sellutehtaan maisemakonttorissa ja se on tarkoitettu sellutehtaan lisäksi Kuusanniemen piirustuskonttorin käyttöön.

Ansio-merkkien jakotilaisuus

Yhtiön ansio-merkkien jakotilaisuus pidetään Koskelassa sunnuntaina 17. tammikuuta klo 18.

Ansio-merkkien saajille lähetetään henkilökohtainen kutsu.

Toimihenkilöruokailun hinnat muuttuvat

Ruoka-annosten hinnat Koskelassa ja Voikkaan klubilla ovat 1.1.1988 alkaen:

'Jonolounas' palveluksessa olevilta lounaslipulla (à 12.50 mk), ilman lipuketta 28 mk.

'Kevytlounaan' voi ruokailija itse valita linjastos-

Kunniamerkkejä

Tasavallan presidentti myönsi kunniamerkit viime itsenäisyyspäivänä seuraaville yhtiön palveluksessa oleville:

Kuusankoskella Kymi-ryhmässä Suomen Valkoisen Ruusun 1. lk:n ritari-merkin sai hallintojohtaja **Lasse Mäkelä**. Konttoripäällikkö **Reijo Kojjärvelle** myönnettiin Suomen Leijonan ritari-merkki ja arkipäällikkö **Gustav Danielssonille** Suomen Leijonan ansioristi.

Suomen Valkoisen Ruusun 1. lk:n mitalin kultaristein sai palopäällikkö **Timo Kuusisto**. Suomen Valkoisen Ruusun 1. lk:n mitali myönnettiin pastanvalmistaja **Armas Ihalaiselle**, työsuojeluteknikko **Pentti Pasaselle**, ylimestari **Erkki Penttiselle** ja merkkaja **Leo Perätalolle**. Koneistaja **Esko Salovaara** ja

varaosavaraoshoitaja **Kalevi Simonen** saivat Suomen Valkoisen Ruusun mitalin.

Talouspäällikkö **Olavi Sommarberg** rahoitus- ja taloushallinnosta Kuusankoskella vastaanotti Suomen Leijonan ansioristin.

Kaukas-Voikkaa-ryhmässä Lappeenrannassa Suomen Leijonan 1. lk:n ritari-merkin vastaanotti hallinnonjohtaja **Unto Ekholm**.

Suomen Valkoisen Ruusun 1. lk:n mitalin kultaristein sai sihteeri **Raija Kuokka** ja Suomen Valkoisen Ruusun 1 lk:n mitalin työnjohtaja **Pentti Kivistö**, puunnostaja **Veijo Piiparinen** ja teknikko **Ari Taipale**. Käytöntarkkailija **Hiikka Leinonen** vastaanotti Suomen Valkoisen Ruusun mitalin.

Kuntoilijat!

Kuntokauden I-jakso päättyy 31.12. Jokaisen kuntoilustaan palkintoa haluavan on ehdottomasti palautettava kuntokorttinsa jaksosa joko liikuntayhdyshenkilön välityksellä tai suoraan henkilöstöpalveluun 8.1.1988 mennessä. Palauttaminen koskee niin palveluksessa olevia kuin perheenjäseniä ja eläkeläisiä.

Saadakseen haluamansa palkinnon, tulee jokaisen kirjoittaa palkintotoivomuksensa kuntokortin palautettavan osan ao. kohtaan. Kuntopalkinnot ovat nähtävissä ja sovitettavissa Kuusankoskella henkilöstöpalvelussa. Haluttu palkinto taataan vain sen varanneille.

Kutomot

Kudonnanohjausta ei ole viikolla 53, 28.—31.12.

Askartelupajat

Marskinkadun ja Virtakiven askartelupajojen syyskausi päättyy 22.12.1987. Kevätkausi alkaa ma 11.1.1988.

Ajoluvat tehdasalueille

Vuoden 1987 lopussa päättyvät ajoluvat ovat voimassa toistaiseksi ja projektohtaiset ajoluvat tapauskohtaisesti määritellyn ajan Kymin, Kuusanniemen ja Voikkaan tehdasalueilla.

Keväällä 1988 kartoitetaan tehdasalueiden sisäpuolella olevien paikoituspaikkojen määrät ja niiden välittämätön käyttäjätarve.

Ensi vuoden aikana tarkistetaan myös voimassa olevat ajoluvat sekä määritellään tarkemmin myöntämisperusteet erityyppisille ajoluville.

Voimassa oleva Kymin johtamisohje 'Pääsy Kymintehtaan, Kuusanniemen ja Voikkaan tehdasalueille' tarkistetaan samalla kertaa.

Edellä mainitut toimenpiteet johtuvat Kuusankosken tehtailla toteutuvista projekteista ja meillä olevista tehdasalueiden portti- ja kulunvalvontajärjestelystä, jotka jatkuvat ensi vuoden puolelle.

Henkikirjoitusilmoitukset

Yhtiön asunnoissa asuvien on henkikirjoitusilmoitukset saatuaan ja niiden henkilötiedot tarkastettuaan palautettava lomakkeet allekirjoitettuna viipymättä asuntopalvelun toimistoon, Marskinkatu 6.

Merkkipäivät

Kuusankoski

Siivooja-vahtimestari **Aune Kanervo** henkilöstöpalveluosastolta täyttää 60 vuotta 8.1. Hän on syntynyt Valkealassa.

Yhtiön palvelukseen **Aune Kanervo** tuli vuonna 1953 ja Toimelan vahtimestarina hän on ollut vuodesta 1975 lähtien.

Vapaa-aikanaan hän harrastaa kuntoilua ja kuorolaulua.

Konehoitaja **Veli Pajari** Kymin paperitehtaan PK 3:lta täyttää 50 vuotta 30.12. Hän on syntynyt Kuusankoskella.

Yhtiön palveluksessa Kymin paperitehtaalla **Pajari** on ollut vuodesta 1954.

Hän harrastaa vapaa-aikanaan lenkkeilyä.

Kissakoski

Siistijä **Siiri Tantt** Kissakosken voimalaitokselta täyttää 50 vuotta 21.1. Hän on syntynyt Hirvensalmella.

Yhtiön palvelukseen hän tuli siistijäksi Kissakosken voimalaitokselle vuonna 1976.

Siiri Tantt harrastuksena ovat käsityöt ja avantoiminta.

Eläkkeelle

Kymi-ryhmä

Kuusanniemen kunnossapito

Sähköasentaja **Osmo Rutanen** (39 palveluvuotta).

Verokortit palkanlaskentaan

Vuoden 1988 verokortit on toimitettava ensitilassa palkanlaskentaan. Työntekijät ja tekniset toimihenkilöt toimittavat verokorttinsa palkkakeskukseen, ammattikoulun 2. kerrokseen.

Ylemmät ja konttori-toimihenkilöt lähettävät verokorttinsa **Raija Liukkoselle** osoitteella keskuskonttori 1. kerros.

Ennen verokortin lähettämistä on tarkastettava, että ennakonpidätystunus on oikea.

Vuoden 1987 aikana Kuusankoskelle muuttaneiden on pyydettävä verokortti Kuusankosken verotoimistosta.

UUTISKYMI

Kymmene Oy:n Kymi-ryhmän julkaisu 47. vuosikerta



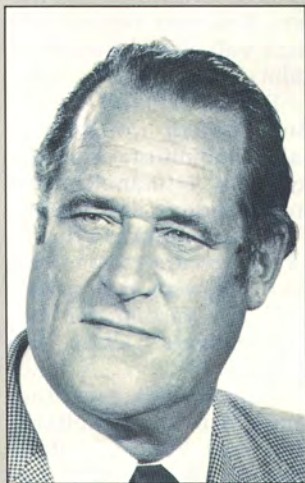
PÄÄTOIMITTAJA
Reijo Virta puh. 2168, (suora 951-402 2168)
TOIMITUSSIHTTEERI
Kimmo Rekimies puh. 2169, (suora 951-402 2169)
TOIMITUKSEN SIHTTEERI
Irma Niemi puh. 2173, (suora 951-402 2173)
VALOKUVAAJA
Tuomo Pitkänen puh. 951-45 068

KIRJAPAINO
Kouvola Kirjapaino, Katajajarjuntie, 45720 Kuusankoski 2, Puh. vaihde 951-4021
PAPERI:
Kymin paperitehtaan KymArt Matta 100 g/m²
KANSIKUVA
Tuomo Pitkänen

Lehden seuraava numero ilmestyy 27.1. Lehteen tarkoitettujen aineistojen oltava toimituksessa viimeistään 19.1. klo 16.30.

TOIMITUS
Kymmene Oy, Kymi-ryhmä, Tiedotusosasto, Niementie 13, 45700 Kuusankoski, Puh. vaihde 951-4021, Teleks 52211 kymco sf, Telekopio 951-43 197

Toimitusjohtaja Gay Ehrnrooth



Kymmene Oy:n uusi toimitusjohtaja Gay Ehrnrooth on syntynyt 14.6.1925 Viipurissa. Ylioppilaaksi hän valmistui vuonna 1945 Vasa Svenska Samskolasta ja suoritti diplomiekonomin tutkinnon Svenska Handelshögskolan i Helsingforsissa vuonna 1948.

Finncellin palveluksessa hän toimi osastopäällikkönä vuosina 1952-1959,

myyntipäällikkönä 1960-1964 ja johtajana 1964-1969. Oy Wilh. Schauman Ab:n toimitusjohtajana Gay Ehrnrooth on ollut vuodesta 1969 lähtien.

Toimitusjohtaja Ehrnroothin lukuisista luottamustoimista mainittakoon, että hän oli Teollisuuden Keskusliiton hallituksen jäsen vuosina 1976-1983 ja puheenjohtaja 1978-1981. Suomen Metsäteollisuuden Keskusliiton hallituksen jäsen hän on ollut vuodesta 1970 lähtien ja puheenjohtaja vuosina 1976-1977. Metsäteollisuuden Työnantajaliiton hallintoneuvoston jäsen toimitusjohtaja Ehrnrooth on ollut vuodesta 1969 lähtien ja hallituksen jäsen vuodesta 1975 alkaen. Suomen Työnantajain Keskusliiton (STK:n) hallituksen jäseneksi hänet on valittu vuoden 1988 alusta lähtien.

Vuorineuvoksen arvonimen toimitusjohtaja Ehrnrooth sai vuonna 1976.

Sivulta 3.

Casimir Ehrnrooth

Yhtiöiden vuoden 1987 tulos ratkaisevasti parempi

"Päätös fuusion ehdottamisesta molempien yhtiöiden hallituksille syntyi ajan myötä. Kun Schaumanin osakkeet ostettiin kaksi vuotta sitten, Kymi-Kaukas -fuusio oli pahasti kesken. Olisi ollut uhkarohkeata edes suunnitella toista fuusiota tämän suuren operaation jatkona", toteaa pääjohtaja Casimir Ehrnrooth Kymmene-Schauman -fuusion taustoista Schaumanin henkilöstölehdessä.

Ehrnrooth toteaa Kymmene Oy:n ja Schaumanin ns. muotovapaan yhteistyön tuloksien olleen hyviä, mm. selluvirtoja on pystytty koordinoimaan

kaikkia osapuolia hyödyttävällä tavalla.

Kun muotovapaan yhteistyön lähes kaikki mahdollisuudet oli käytetty, katsottiin että fuusio on seuraava askel, mikäli yhtiöiden hallitukset katsovat sen tarkoituksenmukaiseksi ja yhtiöiden edun mukaiseksi.

"Nyt voidaan myös todeta, että kummankin yhtiön tulos vuodelta 1987 tulee olemaan ratkaisevasti parempi kuin kahden edellisen vuoden tulos. Siksi Kymmene Oy:llä on hyvät mahdollisuudet ottaa vastuu Schaumanin vielä nykyinkin raskaista veloista."

SYP:n pisteiden aukioloajat

Suomen Yhdyspankki Oy:n pääportilla ja Kuusanniemen portilla sijaitsevien toimipisteiden aukioloajat muuttuvat ja ovat seuraavat 1.1.1988 alkaen:

Pääportin toimipiste on avoinna maanantaista torstaihin klo 10.45-14.00 ja perjantaina klo 10.45-16.15.

Kuusanniemen toimipiste on avoinna perjantaisin klo 10.45-16.15.

Sellutehtaalla uusi tuotantoennätys

Kuusanniemen sellutehdas ajoi uusia tuotantoennätyksiä marraskuussa. Edellinen kokonaistuotantoennätys oli heinäkuussa vuonna 1986 ja se parani kaikkiaan 1 816 tonnilla.

Koivu- ja mäntyselun yhteistuotanto yltyi marraskuussa 35 661 tonniin ja vuorokautinen keskituotanto yhteensä 1 189 tonniin.

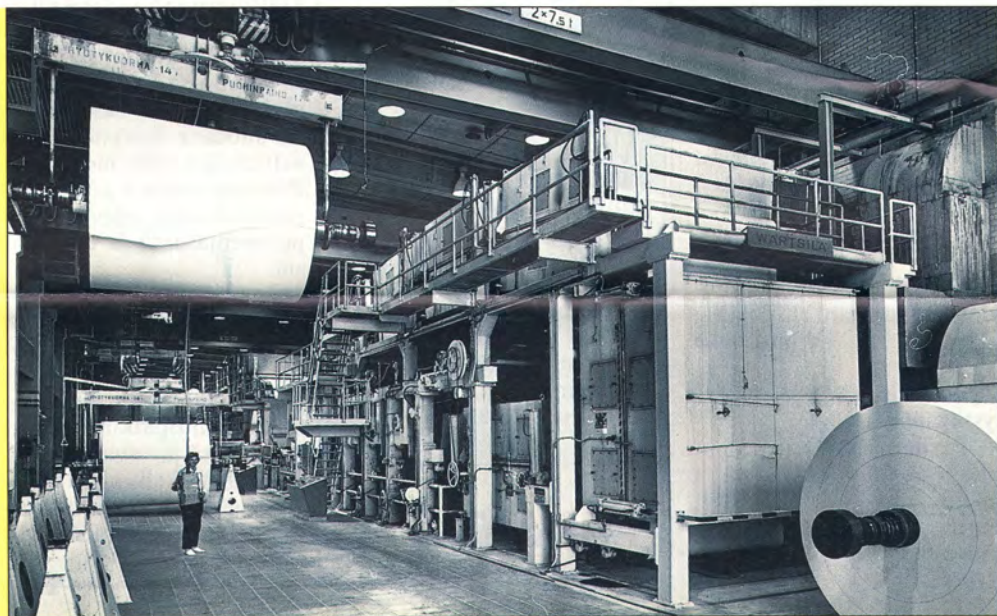
Casimir Ehrnrooth TKL:n puheenjohtajaksi

Kymmene Oy:n pääjohtaja, vuorineuvos Casimir Ehrnrooth on valittu Teollisuuden Keskusliiton hallituksen puheenjohtajaksi vuodeksi 1988. Valinta tapahtui TKL:n syyskokouksessa. Ehrnrooth seuraa tehtävässä Nokian pääjohtajaa, Kari Kairamaa.

TKL:n hallituksen varapuheenjohtajiksi valittiin Valmet Oy:n hallituksen puheenjohtaja, vuorineuvos Matti Kankaanpää ja Art-Printin toimitusjohtaja, teollisuusneuvos Orvo Kiesi.

Jalostustehdas tuotantoennätykseen

Kymi-ryhmän jalostustehdas saavutti marraskuussa tuotantoennätyksensä, noin 440 tonnia. Kuun aikana parani myös vuorokausituotannon ennätys, joka on nyt 37,3 tonnia.



Päällystyskone 2 saa uusinnassa mm. kaksi päällystysasemaa

Päällystyskone 2 uusitaan

Jatkoa sivulta 3.

Päällystyskone 2 Kymi-ryhmän päällystetty- ja MG-paperiyksikössä uusitaan ensi vuoden aikana. Kymmene Oy:n hallitus teki asiaa koskevan päätöksen 15.12. pitämässään kokouksessa.

Uusinnan yhteydessä lisätään päällystyskone 2:een

kaksi päällystysasemaa, toinen välirollauskone ja toinen pituusleikkuri. Linja, jonka tuotantokyky nousee 100 000 tonniin korkealuokkaisia kaksoispäällystettyjä papereita vuodessa, käynnistyy uusittuna vuoden 1989 alussa.

Uudistukset eivät nosta yksikön päällystetyn paperin tuotantokykyä, sillä aikaisemman ilmoituksen

mukaisesti tuotanto keskitetään tapahtuvaksi yhdellä tuotantolinjalla aieman kahden asemesta. Toiminnan selkeyttäminen parantaa päällystyslaitoksen kustannustehokkuutta. Uusittu päällystyskone 2 käyttää ainoastaan PK 8:n pohjapaperia.

Uusinnan kustannusarvio on 81 miljoonaa markkaa.

Hallitus hyväksyi kauppasopimukset

Juantehtaan liiketoiminta Stromsdal Oy:lle ja vesivoimalat Savon Sähkö Oy:lle

Stromsdal Oy ostaa Kymmene Oy:n Juankosken kartonkitehtaan liiketoiminnan. Asiaa koskeva kauppasopimus allekirjoitettiin 9.12. Helsingissä. Kymmene Oy:n hallitus hyväksyi kaupan 15.12. pitämässään kokouksessa.

Kauppasopimuksen mukaan kartonkitehtaan henkilöstö siirtyy ns. vanhoina työntekijöinä uuden yrityksen palvelukseen. Stromsdal Oy jatkaa korkealaatuisten graafisten- ja pakkauskartonkien valmistusta Juankoskella. Tuotteiden kilpailukykyä pyritään parantamaan tuotekehittelyllä ja tehostamalla tehtaan tuotantoa.

Stromsdal Oy:n toimitusjohtajaksi nimitetään 1.1.1988 alkaen dipl.ins. Pentti Huoponen ja varatoimitusjohtajaksi kauppat.kand. Hannu Hiekkaranta.

Kymmene Oy ja Savon

Voima Oy ovat tehneet sopimuksen Kymmene Oy:n omistamien Juankosken ja Karjalankosken vesivoimalaitosten siirtymisestä Savon Voima Oy:n omistukseen. Myös tämä kauppa on hyväksytty Kymmene Oy:n hallituksessa.

Voimalaitosten siirryttyä Savon Voima Oy:lle Juankosken kartonkitehdas ostaa kaiken sähkönsä Savon Voima Oy:ltä.

Voimalaitosten yhteinen teho on 6,6 MW ja keski-tesivuoden energia 33 GWh.

Juankoskella on ollut käytössä vesivoimalla toimiva sähkölaitos vuodesta 1898 lähtien. Sähköntuotantoa tehostettiin vuonna 1984 asentamalla vesiturbiinikäyttöisten hiomakoneiden tilalle sähkögeneraattorit. Karjalankosken voimalaitos valmistui vuonna 1961.

Jatkoa sivulta 6.

Kymi osaa...

yhteisesti laatima kannanotto teemapäiviin. Puheenvuorojen esittäjät vaihtuvat tilaisuudesta toiseen.

Alustuksen lisäksi on paljon valmistelutyötä tehty myös muun teemapäiviin liittyvän materiaalin

suunnittelussa ja tuotannossa. Tässä työssä on projektiryhmän vahvana taustatukena ollut helsinkiläinen viestinnän ja mainonnan erikoistoimisto Konsepti Oy, jonka edustajat yhteysjohtaja Jaakko Toiviainen, suunnittelija Markku Ruokanen ja art director Mikko Tarvonen ovat jo viime kesästä saakka paneutuneet teemapäivien kansion, laatuaadressin,

näyttelyn ja tuki-ilmoittelun suunnitteluun.

Monitahoisien ja kireän tuotantoaikataulun vuoksi vaativa työ on ollut teemapäiviin olennaisella tavalla liittyvä video-ohjelma 'Mitä asiakkaat odottavat meiltä?' Ohjelman suunnittelusta vastaavat Eero Niinikoski Kymiltä ja Markku Ruokanen Konseptista. Ulkomaankirjeenvaihtaja Erkki Toivasen

panos videon toteutuksessa oli varsin keskeinen, samoin kuin amerikkalais-syntyisen ohjaaja Russell Smithin, jonka harteilla oli ohjelman tekninen puoli. Teemapäivillä nähtävästä videosta on tuotettu myös kansainväliseen käyttöön tehty englanninkielinen versio, jota tarvitsevat mm. Kymin ulkomaiset myyntikonttorit omassa koulutus- ja suhdetoiminnas-

saan.

Vaikka teemapäivien ohjelma- ja materiaaliapuoli toimiikin jo omalla painolla, vaativat päivien käytännölliset järjestelyt ja jökakertainen ylöspono oman organisaationsa, johon Kuusankoskitalon, Kahvila Kiekumarallan ja Hotelli-Ravintola Sommelen avulkaan henkilökunnan lisäksi osallistuvat Kymiltä teemapäiväemäntä Helena

Maunun ohjauksessa Irma Niemi, Kaija Aalto, Terttu Niilo-Rämä, Kaija Nyberg, Tuula Rantanen, Helinä Venäläinen, Ari Vainio, Kaiho Laari ja tarvittaessa vielä muitakin.

Teemapäivät työllistävät lisäksi keskuskonttorin postihuonetta, jossa Maili Hatvalan valvonnassa hoidetaan mm. teemapäiväkansioiden suuritoiminen koostaminen.